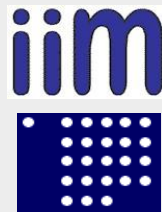


Retrieving and Validating Relevant Online Information for Terminology Work

**Terminology Summer School - Cologne
06 - 10 July 2009**



Klaus-Dirk Schmitz

Institute for Information Management
Faculty 03

Cologne University of Applied Sciences
klaus.schmitz@fh-koeln.de

Content

- **Terminological information retrieval**
- **The Internet**
- **Search engine** (meta search, directories, news groups)
- **Google**
- **SearchEngineWatch**
- **Terminology collections**
- **Portals**
- **“Intelligent” search**
- **How to use the information**
- **Evaluating the quality**

Terminology work

- Searching for and retrieving terminological information is one of the most important steps in terminology work
- The success of retrieving terminological information depends on:
 - the quantity of sources available
 - the quality of the source material
 - the time for finding the relevant information
 - the time for evaluating the quality

Terminological information retrieval

- Resources for terminological information:
 - technical literature (books, articles, papers)
 - standards, technical specifications
 - experts
 - (technical/specialized) dictionaries, huge encyclopedias
 - terminology collections, term bases
- Locations to find terminological information:
 - (specialized) libraries, book shops
 - information centers, universities
 - professional associations, companies, organisations
 - **Internet !**

Terminological information retrieval

- **Ad-hoc terminology work**
i.e. solving a current terminological problem
(e.g. in the course of a translation job)
- **Looking for:**
 - target language **equivalents** (translations)
 - **contexts** (examples for the usage of terms in the source and target language)
 - **definitions** (concept definitions in the source and target language in order to understand the text)
- **Similar for text-oriented terminology work**

Terminological information retrieval

- **domain-oriented terminology work**
e.g. for elaborating a terminology collection:
- **Looking for:**
 - source and target language **terms**
 - **contexts** (examples for the usage of terms in the source and target language)
 - **definitions** (concept definitions in the source and target language)
 - **illustrations** and other multimedia elements
 - **concept relations**
 - domain-related **terminology resources**

Terminological information retrieval

- **The Internet offers a huge pool of easily accessible information, also for terminological information retrieval. You can find e.g.:**
 - terms (synonyms, abbreviations, equivalents)
 - information on term usage (spelling, grammar, geographical restriction, language level, company usage)
 - context examples, definitions, illustrations
 - terminology collections (encyclopedias, LSP dictionaries, term lists, term bases)
 - portals
 - newsgroups
 - secondary information (experts, literature etc.)

The Internet in numbers

- No search engine can index the entire Web!
- 730 million searches per day worldwide (10% to 20% growth per year)
- An average American spends 1.5 hours a day searching the Web
- "More than 77% of Web users find Web searching frustrating" (SearchEngineWatch.com)
- Google has indexed 8 billion Web pages (175,000 computers dedicated to indexing)
- 51% of all users use Google
- *"Even a blind squirrel finds a nut occasionally..."*
(Anne M. Chémali and Jill R. Sommer: 07/2006)

Search engines

■ Search engines

A search engine is an information retrieval system designed to help find information stored on a computer system, such as on the World Wide Web; it displays a ranked list of web pages based on keywords.

■ Components

- web crawler (searches the web; ~spider, ~robot)
- indexer (e.g. words from title, heading, meta tags)
- searcher (list of web pages, ranked)

Top U.S. Search Providers by Searches, May 2007:

Provider	Searches (000)	Share of Total Searches (%)
Google	4,033,277	56.3
Yahoo	1,540,949	21.5
MSN/Windows Live	605,400	8.4
AOL	381,961	5.3
Ask.com	142,418	2.0
My Web Search	61,784	0.9
Comcast	34,908	0.5
EarthLink	33,461	0.5
My Way	30,122	0.4
Dogpile.com	26,295	0.4
Other	275,365	3.8
All search	7,165,940	100.0
Source: Nielsen//NetRatings, 2007		

Meta search engines

- **Meta search engines**

A meta-search engine is a search engine that sends user requests to several other search engines and/or databases and returns the results from each one. Meta search enables users to enter search criteria once and access several search engines simultaneously.

e.g. MetaCrawler

Metacrawlers and Metasearch Engines

>>> Links

By [Chris Sherman](#) | March 23, 2005 Unlike search engines, metacrawlers don't crawl the web themselves to build listings. Instead, they allow searches to be sent to several search engines all at once. The results are then blended together onto one page. Below are some of the major metacrawlers. Also see the [Search Toolbars & Utilities](#) page for metacrawler-style software that you can run from your desktop.

Jump To:

[Award Winners](#) - [Other Choices](#) - [Specialty Choices](#)
[All-In-One Search](#) - [Meta Search Articles](#)

Award Winners

Dogpile

<http://www.dogpile.com>

Popular metasearch site owned by InfoSpace that sends a search to a customizable list of search engines, directories and specialty search sites, then displays results from each search engine individually. Winner of [Best Meta Search Engine](#) award from Search Engine Watch for 2003. (Review: [Dogpile Sports a Fetching New Look](#), SearchDay, Sept. 2, 2003. Updates: [Dogpile Enhances Search Results](#) Search Engine Watch Blog, Nov. 10, 2004 - [Dogpile Adds New Features](#) Search Engine Watch Blog, Jan. 18, 2005)

Vivisimo

<http://vivisimo.com/>

Enter a search term, and Vivisimo will not only pull back matching responses from major search engines but also automatically organize the pages into categories. Slick and easy to use. Vivisimo won [second place](#) for Best Meta Search Engine in the 2003 Search Engine Watch awards and winner in [2002](#). (Review: [Power Searching with Vivisimo](#), SearchDay, July 8, 2003)

Kartoo

<http://www.kartoo.com>

If you like the idea of seeing your web results visually, this meta search site shows the results with sites being interconnected by keywords. Honorable mention for [Best Meta Search Engine award](#) from Search Engine Watch in 2002.

Meta search engines



[about](#) | [products](#) | [solutions](#) | [press](#) | [partners](#) | [support](#)

"Klaus-Dirk Schmitz"

the Web

Search

[Advanced S](#)
[Help](#)

Search [Clusty.com](#) with our [Firefox Toolbar](#)

Clustered Results

- ▶ ["Klaus-Dirk Schmitz"](#) (176)
- ▶ [Fh-koeln](#) (23)
- ▶ [Softwarelokalisierung](#) (15)
- ▶ [Terminology and Knowledge Engineering](#) (14)
- ▶ [Language](#) (11)
- ▶ [Books, ISBN](#) (11)
- ▶ [Programme](#) (12)
- ▶ [Resources, Terminology](#) (8)
- ▶ [Publications, DBLP](#) (8)
- ▶ [Prof. Dr. Klaus-Dirk Schmitz Fachhochschule Köln](#) (9)
- ▶ [Term](#) (7)

▼ [More](#)

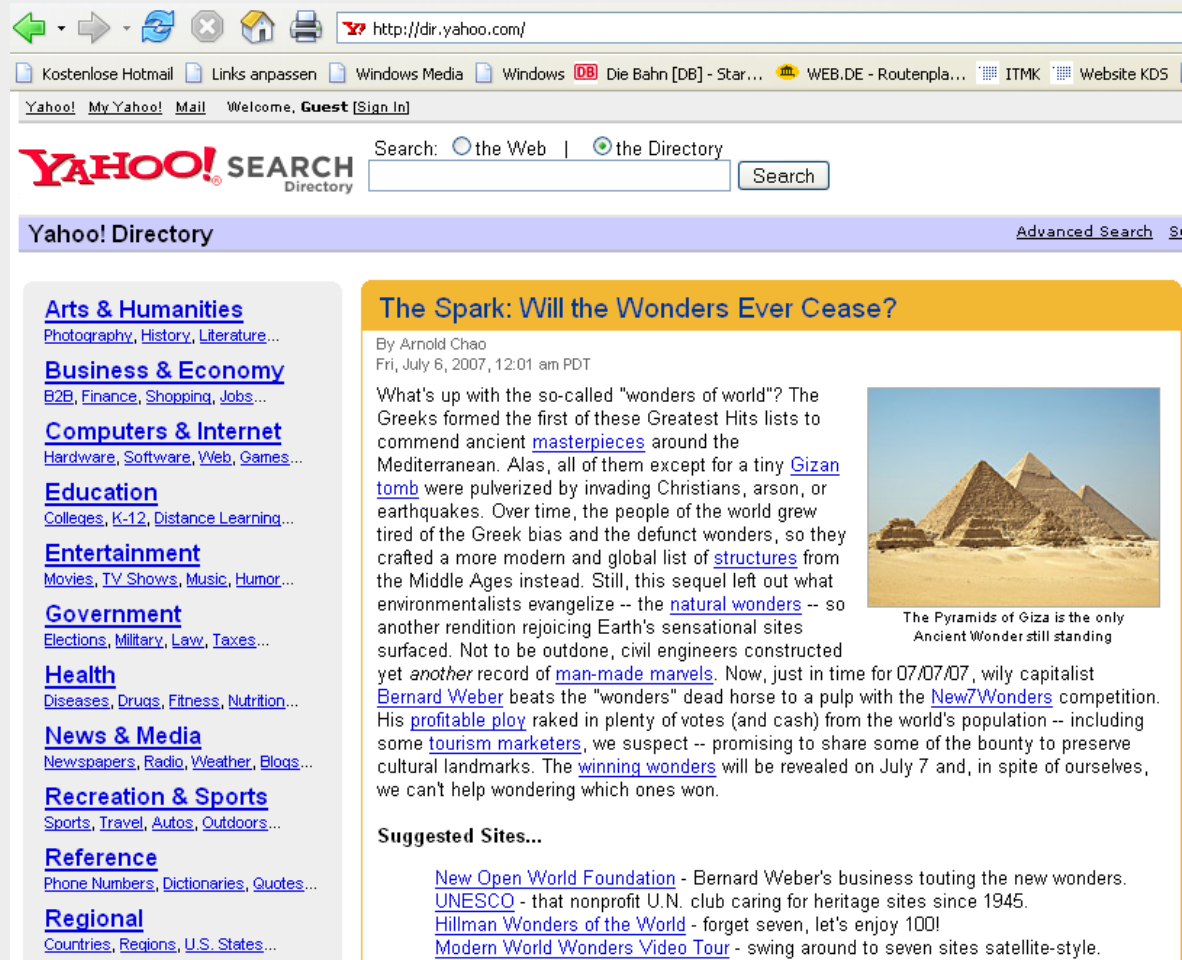
Top 176 results of at least 15,095 retrieved for the query **"Klaus-Dirk Schmitz"** ([Details](#))

1. [ISO TC 37/SC4/WG1 N09 2002-08-23](#) [[new window](#)] [[frame](#)] [[cache](#)] [[preview](#)] [[clusters](#)]
... Mechanisms for Language Resources File ID wg1N09.doc (880 ko) wg1N09.pdf (90 ko) wg1N09.zip (582 ko) Title : Basic Requirements for Terminology Management Editor(s) : [www.tc37sc4.org/WG1/doc/wg1N09.pdf](#) - Gigablast 6, MSN 9, Ask 12
2. [Klaus-Dirk Schmitz](#) [[new window](#)] [[frame](#)] [[cache](#)] [[preview](#)] [[clusters](#)]
The main interests of **Klaus Dirk Schmitz** are concentrated on all activities dealing with ... **Klaus Dirk Schmitz** is the president of the Council for German Language Terminology Deutschsprachige ... [www.eaft-aet.net/?class=document&action=print§ion=1470](#) - Ask 2, Gigablast 5
3. [AddALL.com - browse and compare book price: Klaus-Dirk Schmitz](#) [[new window](#)] [[frame](#)] [[cache](#)] [[preview](#)] [[clusters](#)]
ISBN: 348431916X - Paperback - List Price: \$36.00 Publisher: Walter De Gruyter Inc - P
Paperback
[www.addall.com/author/10404675-1](#) - Ask 1
4. [Photos](#) [[new window](#)] [[frame](#)] [[cache](#)] [[preview](#)] [[clusters](#)]

Using the Internet

■ Web directories

A web directory list web sites by category and subcategory; it is maintained by human editors.



The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying <http://dir.yahoo.com/>. The browser's taskbar includes icons for 'Kostenlose Hotmail', 'Links anpassen', 'Windows Media', 'Windows', 'Die Bahn [DB] - Star...', 'WEB.DE - Routenpla...', 'ITMK', and 'Website KDS'. The page header features the 'YAHOO! SEARCH Directory' logo and a search bar with radio buttons for 'the Web' and 'the Directory'. Below the header, the 'Yahoo! Directory' navigation bar is visible, along with an 'Advanced Search' link.

The main content area is divided into two columns. The left column contains a list of categories with sub-links:

- Arts & Humanities**
[Photography](#), [History](#), [Literature](#)...
- Business & Economy**
[B2B](#), [Finance](#), [Shopping](#), [Jobs](#)...
- Computers & Internet**
[Hardware](#), [Software](#), [Web](#), [Games](#)...
- Education**
[Colleges](#), [K-12](#), [Distance Learning](#)...
- Entertainment**
[Movies](#), [TV Shows](#), [Music](#), [Humor](#)...
- Government**
[Elections](#), [Military](#), [Law](#), [Taxes](#)...
- Health**
[Diseases](#), [Drugs](#), [Fitness](#), [Nutrition](#)...
- News & Media**
[Newspapers](#), [Radio](#), [Weather](#), [Blogs](#)...
- Recreation & Sports**
[Sports](#), [Travel](#), [Autos](#), [Outdoors](#)...
- Reference**
[Phone Numbers](#), [Dictionaries](#), [Quotes](#)...
- Regional**
[Countries](#), [Regions](#), [U.S. States](#)...

The right column features a featured article titled 'The Spark: Will the Wonders Ever Cease?' by Arnold Chao, dated Fri, July 6, 2007, 12:01 am PDT. The article discusses the 'wonders of world' and the 'New7Wonders' competition. It includes an image of the Pyramids of Giza with the caption: 'The Pyramids of Giza is the only Ancient Wonder still standing'. Below the article, there is a 'Suggested Sites...' section with links to 'New Open World Foundation', 'UNESCO', 'Hillman Wonders of the World', and 'Modern World Wonders Video Tour'.

Using the Internet

■ News groups

A newsgroup is a repository for messages posted from many users at different locations. The term is somewhat confusing, because it is usually a discussion group.

Weblogs have replaced some of the uses of newsgroups (especially because, for a while, they were less prone to spamming)

e.g. Google Groups

Google

- Google is one of the 10 most popular sites on the entire Internet.
- More than 73.5 million unique users visit Google each month
- Google is used for more than 200 million searches every day
- Google's search engine indexes more than 3 billion Web pages, more than 425 million images, and more than 700 million Usenet messages
- Google provides an interface for 88 different languages and offers results in 35 languages – more than half of Google's traffic is from outside the U.S.
(Anne M. Chémali and Jill R. Sommer: 07/2006)

Google

Web [Images](#) [Video](#) [News](#) [Maps](#) [Mail](#) [more](#) ▼

Google™

Google Search

I'm Feeling Lucky

[Advanced Search](#)
[Preferences](#)
[Language Tools](#)

[Advertising Programs](#) - [Business Solutions](#) - [About Google](#) - [Go to Google Deutschland](#)

©2007 Google

Global Preferences (changes apply to all Google services)

Interface Language

Display Google tips and messages in:

If you do not find your native language in the pulldown above, you can help Google create it through our [Google in Your Language program](#).

Search Language

Search for pages written in any language ([Recommended](#)).

Search only for pages written in these language(s):

- | | | | |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Arabic | <input type="checkbox"/> Esperanto | <input type="checkbox"/> Japanese | <input type="checkbox"/> Slovak |
| <input type="checkbox"/> Armenian | <input type="checkbox"/> Estonian | <input type="checkbox"/> Korean | <input type="checkbox"/> Slovenian |
| <input type="checkbox"/> Bulgarian | <input type="checkbox"/> Finnish | <input type="checkbox"/> Latvian | <input type="checkbox"/> Spanish |
| <input type="checkbox"/> Catalan | <input type="checkbox"/> French | <input type="checkbox"/> Lithuanian | <input type="checkbox"/> Swedish |
| <input type="checkbox"/> Chinese (Simplified) | <input type="checkbox"/> German | <input type="checkbox"/> Norwegian | <input type="checkbox"/> Thai |
| <input type="checkbox"/> Chinese (Traditional) | <input type="checkbox"/> Greek | <input type="checkbox"/> Persian | <input type="checkbox"/> Turkish |
| <input type="checkbox"/> Croatian | <input type="checkbox"/> Hebrew | <input type="checkbox"/> Polish | <input type="checkbox"/> Ukrainian |
| <input type="checkbox"/> Czech | <input type="checkbox"/> Hungarian | <input type="checkbox"/> Portuguese | <input type="checkbox"/> Vietnamese |
| <input type="checkbox"/> Danish | <input type="checkbox"/> Icelandic | <input type="checkbox"/> Romanian | |
| <input type="checkbox"/> Dutch | <input type="checkbox"/> Indonesian | <input type="checkbox"/> Russian | |
| <input type="checkbox"/> English | <input type="checkbox"/> Italian | <input type="checkbox"/> Serbian | |

SafeSearch Filtering

[Google's SafeSearch](#) blocks web pages containing explicit sexual content from appearing in search results.

- Use strict filtering (Filter both explicit text and explicit images)
- Use moderate filtering (Filter explicit images only - default behavior)
- Do not filter my search results.

Number of Results

Google's default (10 results) provides the fastest results.

Display results per page.

Google



Advanced Search

[Advanced Search Tips](#) | [About Google](#)

Find results	with all of the words	<input type="text"/>	10 results <input type="button" value="v"/>	<input type="button" value="Google Search"/>
	with the exact phrase	<input type="text"/>		
	with at least one of the words	<input type="text"/>		
	without the words	<input type="text"/>		
Language	Return pages written in		any language <input type="button" value="v"/>	
File Format	<input type="button" value="Only v"/> return results of the file format		any format <input type="button" value="v"/>	
Date	Return web pages first seen in the		anytime <input type="button" value="v"/>	
Numeric Range	Return web pages containing numbers between <input type="text"/> and <input type="text"/>			
Occurrences	Return results where my terms occur		anywhere in the page <input type="button" value="v"/>	
Domain	<input type="button" value="Only v"/> return results from the site or domain		<input type="text"/>	e.g. google.com, .org More info
Usage Rights	Return results that are		not filtered by license <input type="button" value="v"/>	More info
SafeSearch	<input checked="" type="radio"/> No filtering <input type="radio"/> Filter using SafeSearch			

Page-Specific Search

Similar	Find pages similar to the page	<input type="text"/>	<input type="button" value="Search"/>
		e.g. www.google.com/help.html	
Links	Find pages that link to the page	<input type="text"/>	<input type="button" value="Search"/>

Google

- Search words are not case sensitive (no accents)
- Automatic stemming, spelling correction
- Ignoring numbers, punctuations, common words
- Automatic “and” query
- + includes, - excludes words from search
- exact phrases by including it in quotation marks
- ~ for synonyms (~ terminology: dictionary, vocabulary,...)
- Narrow search by file type, web site
- Narrow search by intitle:x, inbody;x, inurl:x
- convert currencies etc., calculate etc., **Google Books**
- **define: x searches for definitions**



Web [Bilder](#) [Groups](#) [News](#) [Produkte](#) [Mehr »](#)

define: Tellerfeder|

Google-Suche

Auf gut Glück!

[Erweiterte Suche](#)

[Einstellungen](#)

[Sprachtools](#)

Suche: Das Web Seiten auf Deutsch Seiten aus Deutschland

[Werbung](#) - [Unternehmensangebote](#) - [Über Google](#) - [Google.com in English](#)

[Machen Sie Google zu Ihrer Startseite!](#)

©2007 Google

Google: define

Definitionen von **Katalysator** im Web:

- ◆ Der Katalysator (von der Katalyse, griechisch κατάλυσις, *katálysis* - die Auflösung mit lateinischer Endung) ist ein Stoff, der die Reaktionsgeschwindigkeit einer chemischen Reaktion beeinflusst, ohne dabei verbraucht zu werden. Dies geschieht durch Herauf- oder Herabsetzung der Aktivierungsenergie. ...
de.wikipedia.org/wiki/Katalysator
- ◆ Substanz, die einen Prozess ermöglicht, verbessert, intensiviert oder beschleunigt ablaufen lässt, ohne selbst wesentlich von diesem Prozess betroffen zu sein.
www.nanotruck.net/de/set_download/glossar.htm
- ◆ Reaktionsbeschleuniger
www.science-live.de/info/glossar.htm
- ◆ Der Katalysator (zB ein Metall oder eine Keramik) setzt die Aktivierungsenergie einer chemischen Reaktion herab, wird bei der Reaktion jedoch nicht verbraucht. Dadurch können Reaktionen bei Raumtemperatur stattfinden, die sonst erst bei deutlich höheren Temperaturen ablaufen würden. In der Membran-Brennstoffzelle ist der Katalysator meist Platin (Pt).
www.hh2wasserstoff.de/Zopeld/81429475A16LZAfKM5k/CUTE/HH2/Service/Glossar
- ◆ Substanz, welche durch Herabsetzen der Aktivierungsenergie eine Reaktion beschleunigt. Ein Katalysator bildet während der Reaktion mit den Edukten Zwischenprodukte, jedoch wird der Katalysator in weiteren Reaktionsschritten wieder zurück gebildet.
www.chempage.de/glossar.htm
- ◆ Der Katalysator beeinflusst eine Stoffumwandlung, ohne sie selbst dabei zu verändern. Kraftfahrzeugkatalysatoren wandeln im Optimalfall die Schadstoffe Kohlenmonoxid, Kohlenwasserstoffe und Stickstoffoxide in unschädliche Stoffe um.
www.solarregion.net/index.php
- ◆ Material, das den Ablauf einer chemischen Reaktion erleichtert, ohne selbst an der Reaktion teilzunehmen. (Kap. 12, 16)
www.km21.org/nano/nano_glossar.html
- ◆ Stoff, der eine chemische Reaktion beeinflusst, ohne selbst an der Reaktion beteiligt zu sein
www.achim-juhasz.de/tauchphysik/lex-k.html
- ◆ Stoff, dessen Beisein eine chemische Reaktion fördert/beschleunigt, ohne dass er selbst mitreagiert
www.energieportal24.de/inhalt_15_11.htm
- ◆ Dient zur Beruhigung von Autofahrern, die 200km/h fahren und sich trotzdem als Naturfreund fühlen wollen.
www.gdp-wuppertal.de/autofahrer.html

Google

Hints for terminology mining:

- Try to guess your source term translation and verify your assumption in target language written Web sites
- Enter the source word you want to translate and look it up in pages that are written in the target language
- Identify the word context in Web pages written in source language, translate the context terms and enter their translation in a query made in target language pages

(Anne M. Chémali and Jill R. Sommer: 07/2006)



Abgaskatalysator

Suche

[Erweiterte Suche](#)

[Einstellungen](#)

Suche: Das Web Seiten auf Deutsch Seiten aus Deutschland Anpassen

Web

Ergebnisse 1 - 10 von 10

[Abgaskatalysator: Traducción español inglés - bab.la Diccionario](#)

Portal lingüístico: busca traducciones gratis en el diccionario, aprende idiomas a través de cientos de pruebas lingüísticas.

[bab.la/es/diccionario/aleman_ingles/Abgaskatalysator](#) - 28k - [Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#)

[exhaust gas component: Traducción español inglés - bab.la Diccionario](#)

Abgaskatalysator {m}, exhaust gas catalytic converter · Abgasmessgeräte {sub.} exhaust gas measuring equipment · Abgasschalldämpfer {m}, exhaust gas sound ...

[bab.la/es/diccionario/aleman_ingles/exhaust%20gas%20component](#) - 46k -

[Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#)

[Weitere Ergebnisse von bab.la »](#)

[xlsj Electronic Hydraulic D E](#)

Dateiformat: Microsoft Excel - [HTML-Version](#)

6, **Abgaskatalysator**, exhaust gas catalytic converter, catalizador de gases de escape, catalyseur de gaz d'échappement, catalizzatore del gas di scarico ...

[www.schule-bw.de/unterricht/faecher/englisch/berufsschule/techn_woerterb/woerterbuch.xls](#) -

[Ähnliche Seiten](#)

[Hierarchie](#)

German, **Abgaskatalysator**. Greek, Modern (1453-), καταλυτικός μετατροπέας. Hungarian, katalizátor (autó). Italian, marmitta catalitico ...

[195.37.204.99:8081/thesaurus/serwet/hiergap.html?thes=Gemet-4.0&lang=BAQ&id=1212](#) -

15k - [Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#)

[Diccionario Langenscheidt de Tecnología y Ciencias Aplicadas - Google Buchsuche-Ergebnisseite](#)

von Karl-Heinz Radde - 2000

... tische Reaktionen - estereoespecifico stereospezifischer Katalysator m - de gas de escape

Abgaskatalysator m ~ de mezcla Mehrstoffkatalysator m, ...

[books.google.de/books?isbn=8479784180...](#)

[MYJMK online Wörterbuch spanisch deutsch, diccionario aleman ...](#)

51. el catalizador de gas de escape (técnica) · der **Abgaskatalysator** (Technik). 52. el reciclaje de gases de escape (técnica) · die Abgasrückführung ...

[www.myjmk.com/rsp-ss.php?tsearch=escape&tdir=2&tselective=off&tphrase=off&toffset=-1](#) -

76k - [Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#)

Google: images



disk spring

Search Images

Search the Web

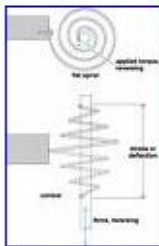
[Advanced Image Search](#)
[Preferences](#)

Moderate SafeSearch is on

Images Showing: All image sizes

Results 1 - 20 of about 123,000 for [disk spring](#). (0.09 seconds)

[View all web results for disk spring](#)



The **disk spring** consists essentially ...
253 x 392 - 8k - gif
www.answers.com



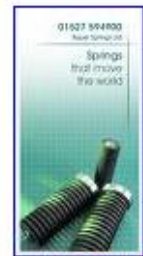
... the flat **disk**, **spring pin**, ...
400 x 300 - 13k - jpg
www.ottersccustoms.com



... the flat **disk**, **spring pin**, ...
400 x 300 - 13k - jpg
www.ottersccustoms.com



... bearing preload **Disc Springs** ...
242 x 468 - 29k - jpg
www.bauersprings.co.uk



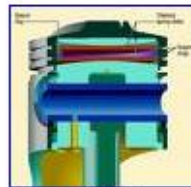
Bauer **Springs Ltd** - Quality ...
242 x 468 - 29k - jpg
www.bauersprings.co.uk
[[More results from www.bauersprings.co.uk](#)]



Disc Spring Metric
138 x 110 - 3k - jpg
www.fastfixdirect.co.uk



... 是兩片**Disk Spring**, 其內徑與YYJ的 ...
518 x 418 - 67k - jpg
www.wyyw.net



disc springs, titanium, **springs**, ...
157 x 150 - 19k - jpg
www.eurekamagazine.co.uk



return spring (disk spring)
260 x 174 - 27k - jpg
www.technolab.org



Helical Disk Springs
120 x 299 - 23k - gif
www.transconn.com



Abgaskatalysator Glossar

Suche

[Erweiterte Suche](#)
[Einstellungen](#)

Suche: Das Web Seiten auf Deutsch Seiten aus Deutschland

Web

[\[PDF\] Glossar Abgaskatalysator -](#)

Dateiformat: PDF/Adobe Acrobat - [HTML-Version](#)

Wichtige Begriffe und komplizierte Abkürzungen sind im **Glossar** erklärt. Mit dem **Glossar** von A! ... **Glossar. Abgaskatalysator** - Bioindikatoren ...

www.cerclair.ch/TOOLBOX/de/Glossar.pdf - [Ähnliche Seiten](#)

[Glossar](#)

Das **Glossar** der deutschen BP. ... **Abgaskatalysatoren** bestehen aus einem Trägerkörper aus Metall oder Keramik. Um die aktive Oberfläche zu vergrößern, ...

www.deutschebp.de/glossarylinks.do?categoryId=9006055&contentId=7012358 - 71k -

[Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#)

[Glossar](#)

A :: **Glossar. Abgaskatalysator**, Gerät zur Reduzierung der Schadstoffemission von Autoabgasen. In **Abgaskatalysatoren** werden Kohlenwasserstoffe zu ...

www.stadt-zuerich.ch/internet/ugz/home/fachbereiche/luftqualitaet/weiteres/glossar.html -

151k - [Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#)

[dsTranslations | Deutsch-Englisch-Glossar :: A](#)

Deutsch-Englisch-**Glossar** für Terminologierecherchen. ... **Abgaskatalysatoren**, = exhaust catalysts. Abgasklappe, = flue gas damper ...

www.ds-translations.at/glosde/a.htm - 323k - [Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#)

SearchEngineWatch

- Websites like SearchEngineWatch will help you to:
 - learn more about search engines in general
 - learn more about e.g. google
 - find domain-specific search engines
 - find regional search engines
 - learn about tricks for best using search engines
 - etc.
 - **stay up-to-date !**

SearchEngineWatch



The source for
search engine
marketing

Members Area With Exclusive Content

Already a member? [> Enter Here](#) Learn about the benefits: [> Learn More](#)

Departments & Info

[Home](#)

[Latest Stories From SEW](#)

[Blog](#)

[News & Views](#)

[Discussion Forums](#)

[Ask & Answer!](#)

[SEW Experts](#)

[Expert Advice & Opinions](#)

[Search 101](#)

[Rating & Stats](#)

[Members Area](#)

[Exclusive Content](#)

Get Feeds [XML](#) [RSS](#)

[About SEW](#)

[Advertise on SEW](#)

SUBSCRIBE
to Newsletters

[Search SEW >>](#)

Search Links

Looking for search engines? This section of Search Engine Watch lists some top choices in various categories.

[Major Search Engines and Directories](#)

[Metacrawlers and Metasearch Engines](#)

[News Search Engines](#)

[Pay Per Click Search Engines \(CPC/PPC\)](#)

[Shopping Search Engines](#)

[Multimedia Search Engines: Image, Audio & Video Searching](#)

[Search Toolbars & Utilities](#)

[Kids Search Engines](#)

[Specialty Search Engines](#)

[Country-Specific Search Engines](#)

Search Engine Report

[print this article](#) | [e-mail a colleague](#) | [discuss this article](#)

German Search Engine Resources

> > > Search Engine Report

By [Danny Sullivan](#) | September 3, 2002

To prepare for the Search Engine Strategies show in Munich next month, I've been talking with a number of German search engine marketing experts. From these conversations have come a number of resources that should be useful to anyone who is a German speaker or interested in German search engines.

Die Suchmaschinen-Site

<http://www.kso.co.uk>

Run by Klaus Schallhorn, this is Search Engine Watch in German -- not just about German search engines but information about search engines generally, written in German. News, tools, a keyword research database and more can be found here.

Suchmaschinen-Tricks

<http://www.suchmaschinentricks.de/>

Stefan Fischer's site Search Engine Tricks focuses on offering advice about search engine optimization. In addition to articles and news, the site has a keyword research tool and forums.

Die Suchfibel

<http://www.suchfibel.de/>


Offers advice and information about search engines for searchers and webmasters.

Consult “terminology collections”

- Especially for finding synonyms, equivalences and information about concepts, access to “terminology collections” is very helpful:
- Examples:
 - Wikipedia
 - IATE
 - EuroTermBank
 - Leo
 - WebTerm

[Artikel](#)[Diskussion](#)[Seite bearbeiten](#)[Versionen/Autoren](#)

Katalysator

 Dieser Artikel behandelt eine bestimmte Art chemischer Stoffe, für die Abgasreinigung von Fahrzeugen, siehe [Fahrzeugkatalysator](#).

Als **Katalysator** (von der *Katalyse*, *griechisch* *κατάλυσις*, *katálysis* - *Auflösung* mit lateinischer Endung) bezeichnet man in der *Chemie* einen Stoff, der die *Reaktionsgeschwindigkeit* einer *chemischen Reaktion* beeinflusst, ohne dabei selbst verbraucht zu werden. Dies geschieht durch Herauf- oder Herabsetzung der *Aktivierungsenergie*. Katalysatoren, die die Aktivierungsenergie herabsetzen, werden als **positive Katalysatoren** bezeichnet, solche, die die Aktivierungsenergie heraufsetzen, als **negative Katalysatoren**, nicht zu verwechseln mit *Inhibitoren*. Katalysatoren ändern somit die *Kinetik* chemischer Reaktionen, ohne deren *Thermodynamik* zu verändern. Sie beschleunigen bzw. verlangsamen die Hin- und Rückreaktion gleichermaßen und ändern somit nichts am Gleichgewicht einer Reaktion.

Eigenschaften eines Katalysators:

- liegt nach einer Reaktion unverändert vor
- beschleunigt/verlangsamt eine Reaktion (verändert die Reaktionsgeschwindigkeit)
- erhöht/verringert die *Aktivierungsenergie*
- wirkt selektiv (bestimmte Reaktionen benötigen bestimmte Katalysatoren)

Weitere Fachbegriffe zum Thema Katalysator: [Katalyse](#), [Autokatalyse](#), [homogene Katalyse](#), [heterogene Katalyse](#), [Katalysatorgift](#) und [Biokatalysator](#).

Inhaltsverzeichnis [\[Verbergen\]](#)

- 1 Geschichte
- 2 Chemie
- 3 Bedeutung der Katalysatoren
- 4 Beispiele für Katalysatoren
- 5 Wichtige katalytische Verfahren
- 6 Literatur
- 7 Siehe auch
- 8 Fußnoten



WIKIPEDIA
Die freie Enzyklopädie

Navigation

- [Hauptseite](#)
- [Über Wikipedia](#)
- [Themenportale](#)
- [Von A bis Z](#)
- [Zufälliger Artikel](#)

Mitmachen

- [Hilfe](#)
- [Autorenportal](#)
- [Letzte Änderungen](#)
- [Spenden](#)

Suche

Werkzeuge

- [Links auf diese Seite](#)
- [Änderungen an verlinkten Seiten](#)
- [Hochladen](#)
- [Spezialseiten](#)
- [Druckversion](#)
- [Permanenter Link](#)
- [Artikel zitieren](#)

[Artikel](#)[Diskussion](#)[Seite bearbeiten](#)[Versionen/Autoren](#)

Fahrzeugkatalysator

Der **Fahrzeugkatalysator**, auch kurz *Katalysator* (umgangssprachlich *Kat*), dient der **Abgasnachbehandlung** in **Fahrzeugen** mit **Verbrennungsmotor**. Durch den Katalysator können die **Schadstoffemissionen** im **Abgas** drastisch reduziert werden. Im Allgemeinen wird die gesamte Anlage zur Abgasnachbehandlung als Fahrzeugkatalysator bezeichnet.

Inhaltsverzeichnis [\[Verbergen\]](#)

- 1 Aufbau
- 2 Wirkungsweise
- 3 Arten
 - 3.1 Drei-Wege-Katalysator
 - 3.2 Diesel-Oxidationskatalysator
 - 3.3 NOx-Speicherkatalysator
 - 3.4 SCR (Selektive Katalytische Reduktion)
- 4 Weiterentwicklung
- 5 Abgasgesetzgebung
- 6 Siehe auch
- 7 Weblinks

Aufbau

[\[Bearbeiten\]](#)

Der Fahrzeugkatalysator besteht meistens aus mehreren Komponenten. Als Träger dient ein temperaturstabiler Wabenkörper aus Keramik (**Monolith**) oder Metallfolien (**Metalit**), der eine Vielzahl dünnwandiger Kanäle aufweist. Auf dem Träger befindet sich der so genannte **Washcoat**. Er besteht aus sehr porösem **Aluminiumoxid** (Al_2O_3) und dient zur Vergrößerung der Oberfläche sowie aus Sauerstoffspeicherkomponenten wie zum Beispiel **Ceroxid**. Durch die hohe **Oberflächenrauigkeit** wird eine sehr große Oberfläche realisiert (bis zu mehreren tausend Quadratmetern). In dem Washcoat sind die **katalytisch** aktiven Edelmetalle eingelagert. Bei modernen Abgaskatalysatoren sind dies die Edelmetalle **Platin**, **Rhodium** und/oder **Palladium**. Der keramische Träger ist mithilfe spezieller Matten (in der Regel Fasermatten, seltener Drahtgestricke) in einem metallischen Gehäuse, dem so genannten **Canning**, gelagert. Das Canning der



WIKIPEDIA
Die freie Enzyklopädie

Navigation

- [Hauptseite](#)
- [Über Wikipedia](#)
- [Themenportale](#)
- [Von A bis Z](#)
- [Zufälliger Artikel](#)

Mitmachen

- [Hilfe](#)
- [Autorenportal](#)
- [Letzte Änderungen](#)
- [Spenden](#)

Suche

Werkzeuge

- [Links auf diese Seite](#)
- [Änderungen an verlinkten Seiten](#)
- [Hochladen](#)
- [Spezialseiten](#)
- [Druckversion](#)
- [Permanentlink](#)
- [Artikel zitieren](#)

Wikipedia

 [Sign in](#) / [create account](#)



[article](#) [discussion](#) [edit this page](#) [history](#)

Your continued donations keep Wikipedia running!

Catalytic converter

From Wikipedia, the free encyclopedia

A **catalytic converter** (colloquially, "cat" or "catcon") is a device used to reduce the toxicity of emissions from an [internal combustion engine](#). First widely introduced on [series-production](#) automobiles in the [US](#) market for the [1975 model year](#) to comply with tightening [EPA](#) regulations on auto exhaust, catalytic converters are still most commonly used in [motor vehicle exhaust](#) systems. Catalytic converters are also used on [generator sets](#), [forklifts](#), mining equipment, [trucks](#), [buses](#), [trains](#), and other engine-equipped machines. A catalytic converter provides an environment for a [chemical reaction](#) wherein toxic combustion by-products are converted to less-toxic substances.



Catalytic converter on a [Saab 9-5](#).

Contents [hide]

- 1 Functions
 - 1.1 Three-way catalytic converters
 - 1.2 Two-way catalytic converters
- 2 Catalyst poisoning and deactivation
- 3 Technical details
 - 3.1 Catalytic Converter Theft
 - 3.2 Rich Burn Spark Ignition Engines
 - 3.3 Diesel Engines
 - 3.4 Oxygen storage in 3-Way Converters
- 4 Regulations
 - 4.1 Regulatory agencies
 - 4.2 Criticisms of catalytic converters
- 5 Diagnostics
 - 5.1 Temperature sensors
 - 5.2 Oxygen sensors

Andere Sprachen

- [Česky](#)
- [English](#)**
- [Suomi](#)
- [Français](#)
- [עברית](#)
- [Italiano](#)
- [日本語](#)
- [Polski](#)
- [Português](#)
- [Svenska](#)
- [Türkçe](#)

navigation

- [Main page](#)
- [Contents](#)
- [Featured content](#)
- [Current events](#)
- [Random article](#)

interaction

- [About Wikipedia](#)
- [Community portal](#)
- [Recent changes](#)
- [Upload file](#)
- [Contact us](#)
- [Make a donation](#)
- [Help](#)

search

toolbox

- [What links here](#)
- [Related changes](#)
- [Upload file](#)
- [Special pages](#)
- [Printable version](#)

Wikipedia

Your *continued donations* keep Wikipedia running!

Catalyst (disambiguation)

From Wikipedia, the free encyclopedia

Catalyst may refer to:

- a *catalyst* in a [chemical reaction](#)
- *Catalyst (album)*, an album by New Found Glory
- *Catalyst*, a song by [Anna Nalick](#)
- *Catalyst (Sydney)*, a radical technology collective in Sydney
- *Catalyst (novel)*, a novel by [Laurie R. King](#)
- *Catalyst (TV series)*, an Australian science journalism show
- *Catalyst (think tank)*, a socialist left political thinktank based in London
- *Catalyst (software)*, a web application framework written in Perl
- *Catalyst* , a chemical industry museum in Widnes in Cheshire in England
- Catalyst, a line of automatic test equipment produced by [Teradyne](#)
- *Catalyst switch*, a line of Ethernet switches manufactured by Cisco Systems.
- Catalyst, a software suite developed by [ATI Technologies](#) for their graphics processing units.
- *Catalyst (newspaper)* is the name of a student newspaper at the [Royal Melbourne Institute of Technology](#) in Victoria, Australia
- *Catalyst Magazine*, the magazine of the Commission for Racial Equality in the UK.
- [Catalyst Technologies Venture Capital Group](#) (The Catalyst Group), one of the first company incubators, founded by [Nolan Bushnell](#)
- *Catalytic converter*, which helps modern [automobiles](#) to reduce toxicity of its emissions

A multilingual free encyclopedia.
Wiktionary
[wiki|anri] n.,
a wiki-based Open
Content dictionary
Wiki: Talk:Start

Look up ***catalyst*** in
Wiktionary, the free dictionary.

in other languages

- [Bosanski](#)
- [Български](#)
- [Català](#)
- [Česky](#)
- [Deutsch](#)
- [Eesti](#)
- [Ελληνικά](#)
- [Español](#)
- [Esperanto](#)
- [Français](#)
- [Galego](#)
- [한국어](#)
- [Hrvatski](#)
- [Ido](#)
- [Bahasa Indonesia](#)
- [Italiano](#)
- [עברית](#)
- [Latviešu](#)
- [Lietuvių](#)
- [Македонски](#)
- [Nederlands](#)
- [日本語](#)
- [Norsk \(bokmål\)](#)
- [Norsk \(nynorsk\)](#)
- [Novial](#)
- [Polski](#)
- [Português](#)
- [Русский](#)
- [Shqip](#)
- [Simple English](#)
- [Slovenčina](#)
- [Српски / Srpski](#)



This *disambiguation* page lists articles associated with the same title. If an *internal link* led you here, you may wish to change the link to point directly to the intended article.

Wiktionary

Wikiwörterbuch

Wiktionary

[ˈvɪkʃəˌnɛʀi], *n*

Das freie Wörterbuch

a wiki-based Open
Content dictionary

Navigation

- [Hauptseite](#)
- [Themenportale](#)
- [Zufälliger Eintrag](#)
- [Inhaltsverzeichnis](#)

Mitarbeit

- [Wiktionary-Portal](#)
- [Fehlende Einträge](#)
- [Letzte Änderungen](#)

Hilfe

- [Hilfe](#)
- [Spenden](#)
- [Nutzungshinweise](#)

Suche

Werkzeuge

- [Was linkt hierher?](#)
- [Verlinktes prüfen](#)
- [Spezialseiten](#)
- [Druckansicht](#)

 [Anmelden](#) | [Benutzerkonto erstellen](#)

[Eintrag](#)

[Diskussion](#)

[Seite bearbeiten](#)

[Versionen/Autoren](#)

Wenn du Hilfe benötigst, besuche unser [Hilfeportal](#).

Katalysator

Aus Wiktionary, dem freien Wörterbuch

Katalysator (Deutsch)

[\[bearbeiten\]](#)

Substantiv, *m*

[\[bearbeiten\]](#)

Silbentrennung: Ka-ta-ly-sa-tor, Plural: Ka-ta-ly-sa-tor-en

Bedeutungen:

[1] **Chemie:** **Stoff**, der die benötigte **Aktivierungsenergie** einer **chemischen Reaktion** beeinflusst ohne dabei **verbraucht** zu werden.

Beispiele:

[1] Bei vielen chem. Reaktionen werden *Katalysatoren* zur Reaktionsbeschleunigung verwendet.

Charakteristische Wortkombinationen:

Katalysatorauto

Abgeleitete Begriffe:

Katalyse, **katalysieren**, **katalytisch**

Übersetzungen

[\[bearbeiten\]](#)

■ **Englisch:** [1] [[]] (en)

■ **Französisch:** [1] [[]] (fr)

■ **Italienisch:** [1] [[]] (it)

■ **Spanisch:** [1] [[]] (es)

Kasus	Singular	Plural
Nominativ	der Katalysator	die Katalysatoren
Genitiv	des Katalysators	der Katalysatoren
Dativ	dem Katalysator	den Katalysatoren
Akkusativ	den Katalysator	die Katalysatoren

IATE

- IATE (**I**nter-**A**ctive **T**erminology for **E**urope) is the EU inter-institutional terminology database. IATE has been used in the EU institutions and agencies since summer 2004 for the collection, dissemination and shared management of EU-specific terminology.
- IATE incorporates all of the existing terminology databases of the EU's translation services into a single new, highly interactive and accessible interinstitutional database. IATE now contains approximately 1.4 million multilingual entries.
- Based on Eurodicautom (Commission), TIS (Council), Euterpe (EP), Euroterms (Translation Centre) and CDCTERM (Court of Auditors),

IATE



[My search preferences](#) [Remove my search preferences](#) [Help](#)

Search criteria

Search term *

Search

Source language *

bg - Bulgarian

[Load preferences](#)

Target languages *

bg cs da de el en es et fi fr ga hu
 it la lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv

Any
[Clear](#)

* This symbol indicates a mandatory field

Optional criteria

Choose the domain associated with your request

Any domain

[?](#)

Type of search: Term Abbreviation Phrase All

de > en (domain: Any domain, type of search: Term)

Result 1- 10 of 70 for Katalysator

ENVIRONMENT [CdT] [Full entry](#)

DE [Katalysator](#)

3 Ref

EN catalyst

3 Ref Def

INDUSTRY [EP] [Full entry](#)

DE [Katalysator](#)

3 Ref

EN catalyst

3 Ref

chemistry, technology and technical regulations [Council] [Full entry](#)

DE [Katalysator](#)

2 Ref

EN catalyst

1

chemistry [COM] [Full entry](#)

DE [Katalysator](#)

3 Ref Def

EN catalyst

3 Ref Def

Other languages: [EL](#) [ES](#) [FR](#) [IT](#) [All](#)

Domain chemistry, technology and technical regulations

de

Note CONTEXT: Kfz.

Term **Katalysator**

Reliability 2 (Minimum reliability)

Term Ref. JO L 351/85, p.2

Date 01/02/1987

en

Term **catalyst**

Reliability 1 (Reliability not verified)

Date 01/02/1987

Source: Council

IATE ID: 754890

de**Term** **Abgaskatalysator***Reliability* 3 (Reliable)*Term Ref.* Institution: EEA; Title: GEMET - GEneral Multilingual Environmental Thesaurus; Publication Year: 1999; Publication Month: August; Volume No: 5;*Date* 23/03/1999**Term** **Katalysator***Reliability* 3 (Reliable)*Term Ref.* EDIC;*Date* 23/03/1999**en**

Definition 1. Catalytic converters are designed to clean up the exhaust fumes from petrol-driven vehicles, which are otherwise the major threat to air quality standards in congested urban streets and on motorways. Converters remove carbon monoxide, the unburned hydrocarbons and the oxides of nitrogen. These compounds are damaging to human health and the environment in a variety of ways. The converter is attached to the vehicle's exhaust near the engine. Exhaust gases pass through the cellular ceramic substrate, a honeycomb-like filter. While compact, the intricate honeycomb structure provides a surface area of 23.000 square metres. This is coated with a thin layer of platinum, palladium and rhodium metals, which act as catalysts that simulate a reaction to changes in the chemical composition of the gases. Platinum and palladium convert hydrocarbons and carbon monoxide into carbon dioxide and water vapour. Rhodium changes nitrogen oxides and hydrocarbons into nitrogen and water, which are harmless.

Definition Ref. 1. WRIGHT;**Term** **catalytic converter***Reliability* 3 (Reliable)*Term Ref.* Institution: EEA; Title: GEMET - GEneral Multilingual Environmental Thesaurus; Publication Year: 1999; Publication Month: August; Volume No: 5;*Date* 23/03/1999

EuroTermBank

- One-stop gateway to optimized term bank and top European terminology resources through a consolidated interface
- Developed in an eContent (EU) project during 2005 and 2006. Project coordinated and gateway maintained by Tilde (Riga).
- Main technological features:
 - modern database modeling according ISO (~ IATE)
 - combining a lot of resources using TBX (real time)
 - morphological component for search string
 - real time term compounding mechanism for display
 - feed-back and discussion of entries

Welcome to EuroTermBank, your one-stop gateway to optimised term bank and top European terminology resources through a consolidated interface.

 [Advanced search](#)
From To **NEWS****International Terminology Summer School 2007**

The International Terminology Summer School 2007 will take place in Cologne from 16 to 20 July 2007, at Cologne University of Applied Sciences (Institute for Information Management). One week of hands-on training with some of the most renowned terminologists world-wide: Klaus-Dirk Schmitz, Sue Ellen Wright, Heribert Picht, Gerhard Budin and Fried...

**ALL NEWS****Towards Consolidation of European Terminology Resources – a hardcover publication now available**[Sharing Experiences with Swedish and Finnish Terminology Centres](#)[EuroTermBank in LISA 2007 Beijing Forum](#)[EuroTermBank represented in LISA Terminology Special Interest Group](#)[Minister for Electronic Government Affairs launches EuroTermBank at the Latvian opening ceremony](#)[International conference on terminology issues](#)[ETB in Third Terminology Summit](#)[LKI activities in ETB project](#)[The Baltic countries terminologists school](#)[Meeting with Lithuanian terminologist in European Council, Brussels](#)**DISCUSSIONS**

- [Discussions on terminology](#)
- [Discussions on resources](#)
- [Other discussions](#)
- [Discussions on User Interface](#)

PROJECT PARTNERS AND DOCUMENTS

Tilde
The Institute for Information Management
Centre for Language Technology at University of Copenhagen
The Information Processing Centre
University of Tartu
MorphoLogic
Latvian Academy of Science
Institute of Lithuanian Language
PROJECT DOCUMENTS

RESULTS (4)
Katalysator

DE EN ET FR LT RU
law; natural and applied sciences; transport;

Katalysator

DE EN ET FR LT PL RU
law; natural and applied sciences; transport;

Katalysator

DE EN FR HU
european organisations; international trade; community law;

beheizter Katalysator

DE EN ET FI

ADVANCED SEARCH



From To

Search also in definitions and explanations Search in all forms

Search also in external databases

SELECTED RESULT

Entry compounding is done by automatic process. It is not always precise, should be taken with caution. [See original entries.](#)

Subject: law (EuroVoc: 12)

EN **catalyst**

ET **katalüsaator**

LT **katalizatorius**

Definition: Medžiaga, kuri pagreitina cheminę reakciją, bet pati chemiškai nepakinta.

FR **catalyseur**

DE **Katalysator**

RU **катализатор**

Original entries:

Original entry from [Maanteetranspordi terminoloogia sõnaraamat: inglise-eesti](#)

Original entry from [Penkiakalbis aiškinamasis metrologijos terminų žodynas](#)

Original entry from [Eesti Õigustölke Keskuse terminibaas ESTERM](#)

[More...](#)

[Discuss this entry...](#)



Welcome to LEO,
the online service with the popular German-English,
German-French and -- since April 2006 -- German-Spanish
dictionary, as well as oodles of links to fun and useful sites. We
hope you enjoy your stay on our site :-)



HOCHSCHULE
LIECHTENSTEIN

Banking and Finan
Master of Science

Advertisement

Advertisement

Einblick mit Ausblick!
Praktikanten gesucht.

STRATLEY

- Berlin Hotel
- Sprachkurse auf CD-Rom und MP3 CD
- Möbel Barhocker Tische Stühle Bambusmöbel
- Sprachreisen / Sprachkurse Dialog
- Sprachreisen / Sprachreise
- Séjour linguistique
- Sprachreisen KATALOG
- Sprachreisen, Sprachaufenthalte mit ESL

Items

Dictionaries

LEO offers three dictionaries as well as related language forums and a vocabulary trainer.



German
English



German
French



German
Spanish

Useful links

Our link lists contains information resources and a whole host of links to fun and useful sites.



Links to fun und useful
sites



Links to Munich and the
surrounding area



LEO's cocktail bar

LEO information

The links on the right will tell you everything you may want to know about LEO.



Contact/About



Frequently Asked
Questions (FAQ)



LEO's history



Advertising with
LEO

Search direction:  <> 

Link Results: N Y 

Deutsche Version News 454601 entries 370776 queries



Advertisement

Werbung

Ads by Google

On-Device BB Dictionary

English to French, German, Portuguese, Spanish - Easy Usage
www.s4bb.com

Antux.com - Translations

Localization, technical translation Software, medicine, photography
www.antux.com


English School in the USA

[Search tips](#) | [Abbreviations](#) | [New entry](#) | [Report mistakes](#) | [FAQ](#) | [Useful links](#) | [Contact/Impressum](#)
[Toolbars](#) | [Lion](#) | [PDA](#) | [SMS](#) | [Statistics](#) | [LEO's history](#) | [Contributions](#) | [Copyright](#) | [Advertising](#)

News


Definitions for German entries - DWDS launches new version

15 March 2007

For many years the [Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache des 20. Jh.](#) (DWDS) has been available to LEO users as reference for German definitions. The project, which is located at the *Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften*, has now launched a new version and kindly provided us with an updated list of keywords for its digital dictionary. The new version benefits from a considerable rise in entries and the layout has become more user-friendly. The link to the definitions in the DWDS can be found by clicking on the  to the right of the German entries.

Definitions for Spanish entries - LEO teams up with RAE

13 March 2007

With the kind permission of [Real Academia Española](#) (RAE), users of our German-Spanish dictionary can now look up definitions for a number of Spanish entries. The link to the definitions as provided by RAE can be found by clicking on the  to the left of the Spanish entries.

KARRIERE BEI
CAPGEMINI
www.capgemini.de



Advertisement

LEO is supported by:



mesh solutions

ÜBERSETZUNGEN
Alle Sprachen [DIN]















claudio.de
Hörbücher einfach downloaden



	ENGLISCH	DEUTSCH	
--	----------	---------	--

10 Treffer

Unmittelbare Treffer

 	catalyst [chem.]	der Katalysator	 
 	catalyzer ^{AE} [tech.] catalyser ^{BE} <i>a/so:</i> catalyzer ^{BE} [tech.]	der Katalysator	 
 	promoter	der Katalysator	 
	catalytic converter (<i>a/so:</i> convertor) [autom.] [engin.]	der Katalysator [Abk.: Kat]	 

Zusammengesetzte Einträge

	Denox catalytic converter (<i>a/so:</i> convertor) [autom.]	der Denox- Katalysator	
	three-way catalytic converter (<i>a/so:</i> convertor) [autom.]	der Dreiweg- Katalysator	
	controlled catalytic converter (<i>a/so:</i> convertor) [autom.]	geregelter Katalysator	 
	catalytic converter (<i>a/so:</i> convertor) feedback effect	die Katalysator -Rückwirkung	
	three-way catalytic converter (<i>a/so:</i> convertor) [autom.]	der Drei-Weg- Katalysator	
	three-way catalytic converter (<i>a/so:</i> convertor) [tech.]	drei-Wege- Katalysator	

Wörterbuchartikel aus dem WDG [Info](#)

[Vollansicht](#)

Katalysator, der; -s, Katalysatoren [.. ü ..] /griech./ **Chem.** Stoff, der durch sein bloßes Vorhandensein eine chemische Reaktion beschleunigt, aber selbst unverändert aus der Reaktion hervorgeht: Stickstoff und Wasserstoff werden mit Hilfe eines Katalysators verbunden; /übertr./ jmd. wirkt in seiner Umgebung als K.; der Meinungsstreit als K. des Erkenntnisprozesses

Copyright © 2003 Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften

Automatisch berechnete semantische Relationen aus dem WDG [Hilfe](#)

Synonyme

Stoff

Übergeordnete Begriffe

Untergeordnete Begriffe

Textbeispiele aus dem DWDS Kerncorpus [Info](#)

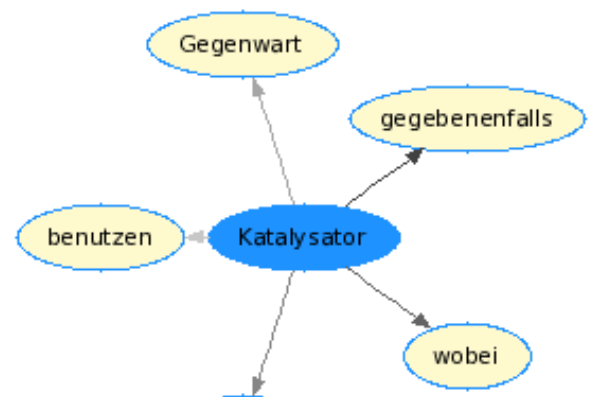
[Vollansicht](#)

Trefferanzahl: 9 (frei), nach [Anmeldung](#) 442.

... und Rohstoffe hat, sind die	Katalysatoren	- Elemente, die Reaktionen ...
... verbraucht werden.	Katalysatoren	finden sich schon bei den ...
... Reaktionen können wir keine	Katalysatoren	entwerfen. Krebs und ...
... Pennsylvania (1979) - eher als	Katalysator	denn als Auslöser für die ...
... Umstände geraten dann zum	Katalysator	des Verfalls: Rückständigkeit ...
... als Lehrer war die eines	Katalysators	. In den Jahren 1947/ 48 ...
... von Mülltrennung,	Katalysator	und möglichst viel ...
... den EU-Beitritt "zu einem	Katalysator	des Friedensprozesses" zu ...


Automatisch berechnete Kollokationen aus dem DWDS Kerncorpus [Hilfe](#)

[Vollansicht](#)



catalyst

One entry found for **catalyst**.

Main Entry: **cat·a·lyst** 

Pronunciation: 'ka-t&l&st

Function: *noun*

1 : a substance that enables a chemical reaction to proceed at a usually faster rate or under different conditions (as at a lower temperature) than otherwise possible

2 : an agent that provokes or speeds significant change or action

[Learn more about "catalyst"](#) and related topics at [Britannica.com](#)

[Find more about "catalyst"](#) instantly with [Live Search](#)

[See a map of "catalyst"](#) in the [Visual Thesaurus](#)

Ads by Google

[Cisco Catalyst 6500 6509](#)

Catalyst 6500 and modules in stock We buy, sell, trade Cisco, Juniper

[www.novadatacom.com](#)

[Cisco Equipment](#)

Used, Refurbished, Hard to Find Hundreds of Items in Stock

[www.pyramiddec.com](#)

[Catalyst Manufacturer](#)

Reliable Suppliers - Contact Now! Search, Browse or Post Buying Leads

[www.Alibaba.com](#)

[Pronunciation Symbols](#)

Webterm

- Collections of terminology theses termbanks from Cologne University of Applied Sciences.
- More than 200 terminology collections, each with 120 to 350 concepts, German-Englisch(-French-Spanish).
- Contains definitions, context examples, synonyms, (illustrations) and bibliographical entries for sources.
- Concept-oriented, access alphabetically AND via concept system.

Webterm



Institut für Informationsmanagement
Fachhochschule Köln -
University Of Applied Sciences Cologne



WebTerm -

Collection of terminology databases based on degree theses
written at the University of Applied Sciences Cologne



[Project description \(in German\)](#)

[Read carefully before use \(in German\)](#)

[Directions of use](#)

You can use the databases only with Microsoft Internet Explorer 5.x!

Subject Field	Glossaries	Languages	Month of publication	Number of entries*
	Beekeeping	DE-EN	11/00	158+134bib
	Bread	DE-EN	12/00	178+141bib
	Brewing	DE-EN	06/05	193+284bib
	Cacao	DE-EN	01/02	148+298bib
	Cheese	DE-EN	07/01	158+145bib
	Coffee	DE-ES	12/04	232+188bib
	Distillation	DE-EN	04/96	120+116bib

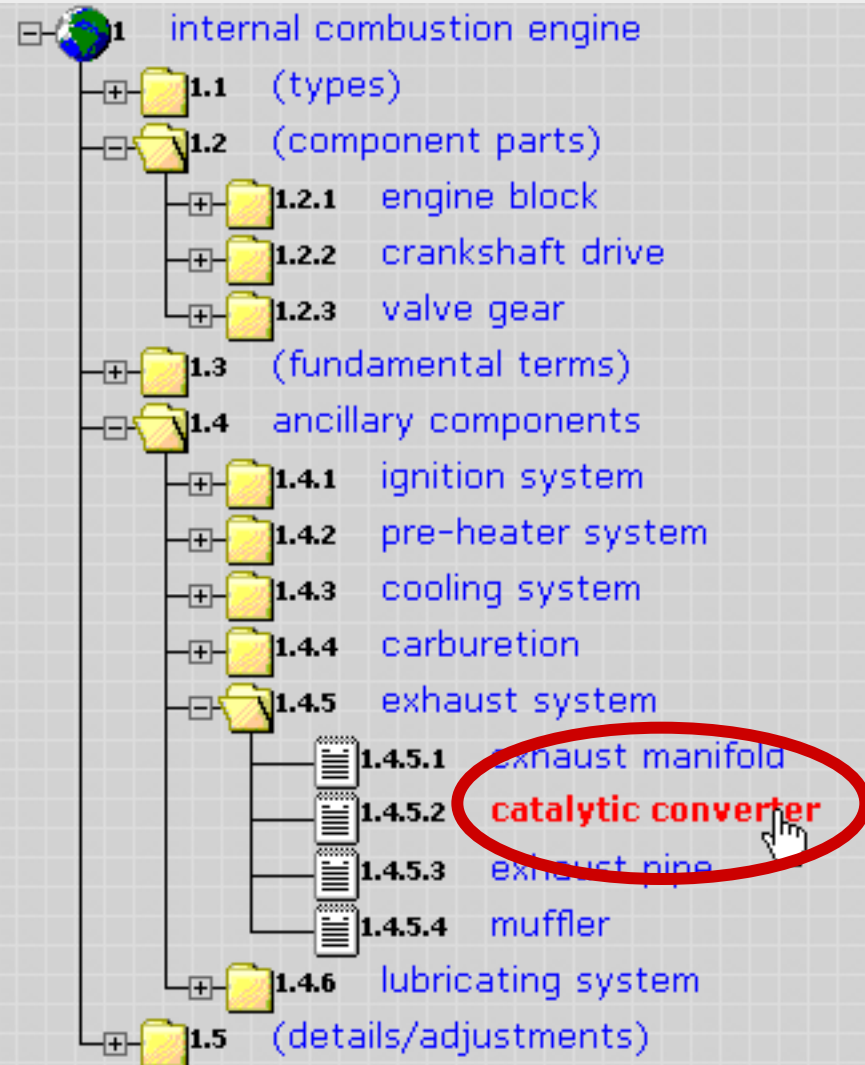
Webterm

Datenbank: Englisch

Fuzzy Suche → Begriff eingeben

Liste der besuchten Worte:

camsnart sprocket
camshaft timing
carb
carburetion
carburetion system
carburetor
carburetor engine
carburetter
carburettor
carburettor engine
CAT
Cat
Catalytic Converter
catalytic converter
chamber
charge
charge changing
charge changing process
charge exchange process
charging stroke
CI



FACHGEBIET: Verbrennungsmotor
LENOCH-CODE: MGA : internal combustion engines
AUTOR: Michael Treichel
NOTATION: 1.4.5.2

Webterm

Armbanduhren	DE-EN	10/03	165+155bib
Autositzsysteme einschließlich Rückhaltesysteme	DE-EN	08/98	190+182bib
Bekleidungs Textilien	DE-EN	12/99	119+32bib
Beton	DE-EN	04/02	276+552bib
Brennstoffzelle	DE-EN	08/03	178+553bib
Buchwesen	DE-EN	03/04	164+347bib
Das Dach	DE-EN	12/01	160+433bib
Elektromotor	DE-EN	06/01	156+511bib
Erdöl	DE-EN	06/03	159+259bib
Fax	DE-EN	01/00	187+146bib
Fördertechnik - Stetigförderer	DE-EN	04/98	106+90bib
Gefährliche Güter im Flugverkehr	DE-EN	01/99	182+69bib
Glas	DE-EN	07/01	175+330bib
Hubschrauber	DE-EN	05/05	164+365bib
Hybridantrieb	DE-EN	12/05	167+452bib
Industrielle Störfälle	DE-EN	12/96	107+91bib
Inverkehrbringen von Maschinen	DE-EN	03/00	206+180bib
ISDN	DE-EN	09/99	150+195bib
Jeanshosen	DE-EN	12/99	287+136bib
Kunststoffverarbeitung	DE-EN	11/04	146+260bib
Leder	DE-EN	08/01	230+477bib
Logistik	DE-EN	08/05	191+494bib
Luftschiffe am Beispiel Zeppelin	DE-EN	05/01	147+112bib
Luftstrahltriebwerke	DE-EN	02/06	206+186bib
Membranen in der Wassertechnik	DE-EN	12/04	227+364bib
Metalbe- und -verarbeitung aus historischer Sicht	DE-EN	03/06	151+84bib
Nähmaschine	DE-EN	12/00	257+81bib
Papier	DE-EN	08/01	208+160bib
PC-Bildschirme	DE-EN	06/03	170+291bib
PKW-Außenbeleuchtung	DE-EN	10/99	165+70bib
Qualitätsmanagement in der Autoindustrie	DE-EN	10/99	307+207bib
Rasenmäher	DE-EN	07/05	171+200bib
Schaufelradbagger	DE-EN	11/03	173+270bib
Schloesser und Schließanlagen	DE-EN	11/04	191+463bib
Schuhe	DE-EN	04/00	164+98bib
Sehhilfen	DE-EN	01/04	192+456bib
Solarenergie	DE-EN	08/05	186+300bib
Spiegelreflexkamera	DE-FR	06/00	151+150bib
Straßenbau	DE-EN	11/03	188+390bib
Textilveredelungsverfahren	DE-EN	04/03	184+220bib
Transistoren	DE-FR	04/04	151+117bib
Transrapid	DE-EN	10/02	150+154bib
Vakuumpumpen	DE-EN	12/02	164+131bib
Verbrennungsmotor	DE-EN	12/02	168+528bib
Vertikale Schlauchbeutel-Form, Füll- und Verschleißmaschine	DE-EN	08/05	175+262bib
Verschießmaschine	DE-EN	12/00	159+84bib
Video- und Kameratechnik	DE-EN	11/03	183+233bib
Weberei	DE-EN	12/05	180+320bib
Werkzeugstahl	DE-EN	06/02	191+359bib
Windkraftanlagen mit horizontaler Achse	DE-EN	05/96	162+153bib
Abfallwirtschaft	DE-EN-ES	03/97	195+157bib
Luftverschmutzung	DE-EN	06/03	194+184bib
Meeresschutz	DE-FR	02/03	176+100bib
Schadstoffe	DE-EN	08/99	133+92bib
Umweltmanagementsysteme	DE-EN	07/96	300+173bib
Wasserversorgung und -aufbereitung	DE-EN	07/96	300+173bib











































Technik und Industrie

Umwelt

Suchrichtung: Automatisch
tellerfeder Suche

Tipp: Sie können auch direkt aus dem Suchfeld Ihres Browsers heraus in Linguee suchen (hier klicken)

Englische Übersetzungen von 'tellerfeder':

Beispiele + -	Tellerfeder (Substantiv, weiblich) (technology) Diese Kombination aus Tellerfedern und doppelten Ventildichtungsringen schützt gegen Schrumpfung und Dehnung durch Erwärmung und Abkühlung und gewährleistet über Jahre hinweg einen verlässlichen Betrieb.	 disc spring (Substantiv) (Amerikanisches Englisch)	    
Beispiele + -	Tellerfeder (Substantiv, weiblich) (technology) Flache Tellerfeder für automatische Getriebe	 disk spring (Substantiv) (Britisches Englisch) Flat disk spring assembly for automatic transmissions	    
Beispiele + -	Tellerfeder (Substantiv, weiblich) (technology) Hydraulisch betätigbare Kupplung (2, 5), welche durch Druckbeaufschlagung ein Betätigungseinrichtung (6, 7) mit einem Kolben (8) gegen eine Federkraft, mindestens einer Tellerfeder (11, 19) über mindestens ein Druckstück (10, 20), geschlossen wird und durch Drucklosschalten einer Betätigungseinrichtung (6, 7) geöffnet wird, dadurch gekennzeichnet, dass der Kolben (8) und das Druckstück (10,20) mehrstückig ausgebildet sind, und jedes Druckstück (10, 20) dergestalt direkt mit mindestens einer Tellerfeder (11, 19) verbunden ist, dass im drucklosen Zustand der Betätigungseinrichtung (6, 7) keine Kraft von Druckstück auf die Kupplung (2, 5) ausgeübt wird.	 plate spring (Substantiv) Hydraulically operated clutch (2, 5), which is closed by pressurising an actuator mechanism (6, 7) incorporating a piston (8) against a spring force of at least one plate spring (11, 19) via at least one thrust piece(10, 20) and which is opened by switching an actuator mechanism (6, 7) to no-pressure mode, characterised in that the piston (8) and the thrust piece (10, 20) are of a multi-part design and each thrust piece (10, 20) is designed to be connected directly to at least one plate spring (11, 19) and when the actuator mechanism (6, 7) is in the no-pressure state, no force is exerted on the clutch (2,5) by the thrust piece.	    
Beispiele + -	Tellerfeder (Substantiv, weiblich) (technology) Kreiselpumpe in mehrstufiger Bauart, mit einem einen Einlaß (2) und einen Auslaß (4) aufweisenden Pumpengehäuse (1), wobei in dem Pumpengehäuse (1) eine Mehrzahl von Stufengehäusen (7) angeordnet sind, jedes Stufengehäuse (7) ein Laufrad (6) und eine Leiteinrichtung aufweist, die Stufengehäuse (7) zusammen mit einer Pumpenwelle (5) als ein Pumpeneinschub (3) ausgebildet sind, im Pumpengehäuse (1) eine elastische Ausgleichseinrichtung für axiale Längenänderungen des Pumpeneinschubes (3) angeordnet ist, die Ausgleichseinrichtung mehrere elastisch nachgiebige Kompensatorelemente (16) aufweist und aus mehreren mehrteiligen Baueinheiten (12) besteht, und solche Kompensator-Baueinheiten (12) im Pumpengehäuse (1) zwischen diesem und dem Pumpeneinschub (3) und/oder innerhalb des Pumpeneinschubes (3) angeordnet sind, dadurch gekennzeichnet, daß in den Kompensator-Baueinheiten (12) mehrere paketförmig angeordnete Tellerfedern die Kompensatorelemente (16) bilden.	 spring cup (Substantiv) Centrifugal pump in a multi-stage form of construction, with a pump casing (1) having an inlet (2) and an outlet (4), a plurality of stage casings (7) being arranged in the pump casing (1), each stage casing (7) having a rotor (6) and a guide device, the stage casings (7) being designed, together with a pump shaft (5), as a pull-out pump unit (3), an elastic equalizing device for axial length changes of the pull-out pump unit (3) being arranged in the pump casing (1), the equalizing device having a plurality of elastically resilient compensator elements (16) and consisting of a plurality of multi-part structural units (12), and such structural compensator units (12) being arranged in the pump casing (1) between the latter and the pull-out pump unit (3) and/or within the pull-out pump unit (3), characterized in that a plurality of cup springs arranged in the form of a stack form the compensator elements (16) in the structural compensator units (12).	    
Beispiele + -	Tellerfeder (Substantiv, weiblich) (technology)	 Belleville washer (Substantiv)	    
	Tellerfeder (Substantiv, weiblich) (technology)	 cup spring (Substantiv)	    
	Tellerfeder (Substantiv, weiblich) (technology)	 dished washer (Substantiv)	    

auf die Kupplung (2, 5) ausgeübt wird.

thrust piece.

Beispiele	Tellerfeder (Substantiv, weiblich) (technology)	spring cup (Substantiv)	✓	☆☆☆	
	Kreiselpumpe in mehrstufiger Bauart, mit einem einen Einlaß (2) und einen Auslaß (4) aufweisenden Pumpengehäuse (1), wobei in dem Pumpengehäuse (1) eine Mehrzahl von Stufengehäusen (7) angeordnet sind, jedes Stufengehäuse (7) ein Laufrad (6) und eine Leiteinrichtung aufweist, die Stufengehäuse (7) zusammen mit einer Pumpenwelle (5) als ein Pumpeneinschub (3) ausgebildet sind, im Pumpengehäuse (1) eine elastische Ausgleichseinrichtung für axiale Längenänderungen des Pumpeneinschubes (3) angeordnet ist, die Ausgleichseinrichtung mehrere elastisch nachgiebige Kompensatorelemente (16) aufweist und aus mehreren mehrteiligen Baueinheiten (12) besteht, und solche Kompensator-Baueinheiten (12) im Pumpengehäuse (1) zwischen diesem und dem Pumpeneinschub (3) und/oder innerhalb des Pumpeneinschubes (3) angeordnet sind, dadurch gekennzeichnet, daß in den Kompensator-Baueinheiten (12) mehrere paketförmig angeordnete Tellerfedern die Kompensatorelemente (16) bilden.	Centrifugal pump in a multi-stage form of construction, with a pump casing (1) having an inlet (2) and an outlet (4), a plurality of stage casings (7) being arranged in the pump casing (1), each stage casing (7) having a rotor (6) and a guide device, the stage casings (7) being designed, together with a pump shaft (5), as a pull-out pump unit (3), an elastic equalizing device for axial length changes of the pull-out pump unit (3) being arranged in the pump casing (1), the equalizing device having a plurality of elastically resilient compensator elements (16) and consisting of a plurality of multi-part structural units (12), and such structural compensator units (12) being arranged in the pump casing (1) between the latter and the pull-out pump unit (3) and/or within the pull-out pump unit (3), characterized in that a plurality of cup springs arranged in the form of a stack form the compensator elements (16) in the structural compensator units (12).		☆☆☆	
Beispiele	Tellerfeder (Substantiv, weiblich) (technology)	Belleville washer (Substantiv)	✓	☆☆☆	
	Tellerfeder (Substantiv, weiblich) (technology)	cup spring (Substantiv)	✓	☆☆☆	
	Tellerfeder (Substantiv, weiblich) (technology)	dished washer (Substantiv)	✓	☆☆☆	

Andere Beispiele für 'tellerfeder':

Die in einer Tellerfeder entstehende Spannung ist relativ kompliziert.	Stress occurring in the Belleville spring is rather complex.	☆☆☆
Einen deutlichen Einfluss auf die Funktion einer Tellerfeder hat die Reibung.	Friction has a significant effect on the function of the Belleville spring .	☆☆☆
Die Form der Kennlinie einer Tellerfeder ist stark durch die relative Höhe h0/t beeinflusst.	The shape of the Belleville spring characteristic curve is strongly affected by the relative height h0/t.	☆☆☆
Hohe Lebensdauer durch große Verschleißreserve von der Tellerfeder , diese wird hier ausschließlich für die Fahrkupplung verwendet.	Long life due to the high reserves of wear in the diaphragm spring , this is used solely for the drive clutch here.	☆☆☆
Die Führungsmuffe eines Ausrücklagers ist radial verschiebbar, um im eingebauten Zustand eine optimale zentrische Position zu den Tellerfederspitzen der Tellerfeder -Kupplung zu gewährleisten.	The guide sleeve of a release bearing is moved by radial adjustment to guarantee an optimal central position to the diaphragm spring tips of the diaphragm spring clutch when installed.	☆☆☆
Bei ihr wird der Kraftsensor nicht über eine zweite Tellerfeder , sondern über aus der Haupt- Tellerfeder herausgeformte Sensorzungen und spezielle Tangential-Blattfedern mit depressiver Kennlinie erreicht.	Here, the load sensor is not comprised of a second diaphragm spring , but rather of the sensor fingers formed from the main diaphragm spring and special tangential leaf springs with a decreasing characteristic curve.	☆☆☆
Die Sensortellerfeder dient als mechanischer Sensor zur Verschleißerkennung und wird so abgestimmt, dass bei verschleißbedingtem Anstieg der Betätigungskräfte sich die Tellerfeder beim Betätigen in Richtung Motor verlagert.	The sensor diaphragm spring serves as a mechanical sensor for wear detection and is synchronised such that as wear increases, the diaphragm spring is displaced towards the engine on actuation.	☆☆☆
Da Kupplungen im Fahrzeug-Einsatz Verschleiß unterliegen, hat sich LuK, ebenfalls als erster Kupplungshersteller, sehr intensiv mit einer Verschleißkompensation in der Kupplung beschäftigt und diese 1995 in Serie gebracht. Die verschleißnachstellende Kupplung SAC aktiviert über einen Kraftsensor (Sensor- Tellerfeder) den Verschleißausgleich durch Verdrehen eines Rampenrings.	Since clutches are subject to wear during use in the vehicle, LuK, as the first clutch manufacturer, put a great deal of effort into developing a type of wear compensation system for the clutch, and put it in production in 1995. The self-adjusting clutch SAC uses a load sensor (sensor- diaphragm spring) to activate its wear compensation by turning a ramp ring.	☆☆☆

mehr Resultate...

Häufigste deutsche Anfragen: 1-200, -1000, -2000, -10000, -30000, -100000, -200000

Häufigste englische Anfragen: 1-200, -1000, -2000, -10000, -30000, -100000, -200000



Ein Service der TU Chemnitz powered by MIO2.



Google-Anzeigen

Qualifizierte Dolmetscher

TL Translations stellt Ihnen Top Dolmetscher & Konferenztechnik www.translations.net/d

Waldkonzepte

Forstsachverständige Dienstleistungen im Forstsektor www.waldkonzepte.de



Wörterbuch De - En

De - Es

De - Pt

Vokabeltrainer

Fachthemen Grammatik Abkürzungen Zufallssuche Einstellungen

Suche in De<>En Wörterbuch tolerant ohne Lauts

Suchwort:

Tellerfeder

ä ö ü ß

suchen

löschen

- Telexnetz
- Teller
- Tellerboden
- Tellerdichtung
- Tellerfeder
- Tellerfederkupplung
- Tellerfedersäule
- Tellermanschette
- Tellermesser

3 Ergebnisse für Tellerfeder

Tipp: Geschlecht deutscher Substantive: {m} = männl., {f} = weibl., {n} = sächl., {pl} = Plural

Deutsch

- Tellerfeder {f} [techn.]
- Tellerfedern {pl}
- Tellerfeder {f} [techn.]
- Tellerfedern {pl}
- Tellerfeder {f} [techn.]
- Tellerfedern {pl}

Englisch

- disk spring [Br.]; disc spring [Am.]
- disk springs; disc springs
- dished washer; Belleville washer
- dished washers; Belleville washers
- plate spring; spring cup; cup spring
- plate springs; spring cups; cup springs

Weitersuche mit "Tellerfeder":

Beispielsätze | Synonyme | Sprüche, Aphorismen, Zitate | Wikipedia | Google: Websuche

Wir übernehmen keine Garantie und keine Haftung für die Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Seite.

©TU Chemnitz, 2006-2009

Ihr Kommentar:

Senden

Wortvorschlag

Google-Anzeigen HR Englisch Spanisch In Übersetzen Sprachschulen



Werbepartner



SPRACHURLAUB DE

Wir bringen Sie zur Sprache!



Sprachreisen

Kostenlosen Katalog bestellen!



MP3 Reise-Wörterbuch

Sprachreisen Sprachschule

Nachhilfe Schülerhilfe

iphone englisch deutsch

Sprachreisen für Jung & Alt

Sprachreisen Martin Peters



Wie weit kommen Sie mit Ihrer Energie?

Weltweit

Deutsch

Suchen

LOS

Was können wir heute für Sie tun?

Text größer Text kleiner

[KONTAKT](#) | [SYSTEMBEURTEILUNG](#) | [ANGEBOT ANFORDERN](#) | [HÄNDLERSUCHE](#) | [REGISTRIEREN](#) | [ANMELDEN](#)
[VIEW CART](#)

- > Systemlösungen
- > Produktlösungen
 - > Rebates
 - > Kondensatableiter und Dampfbegleitheizungs-armaturen
 - > **Alles anzeigen Kondensatableiter und Dampfbegleitheizungs-armaturen Produkte**
 - > Kondensatableiter
 - > Kugelschwimmer
 - > Membran
 - > Glocke
 - > Multifunktionseinheit Grauguss - "TVS"
 - > **Multifunktionseinheit Edelstahl- "TVS"**
 - > Todos los modelos

WUSSTEN SIE SCHON?

Die Ionic Bed-Technologie wird seit vielen Jahren von Kunden in Tausenden von Elektroluftbefeuchteranwendungen mit Erfolg eingesetzt.

[Alles anzeigen Kondensatableiter und Dampfbegleitheizungs-armaturen Produkte](#)
[Querverweise zu Mitbewerbern](#)
[Typentabelle](#)

Edelstahl-Multifunktionseinheiten

Die Edelstahlausführung der außergewöhnlich leistungsfähigen Multifunktionseinheit TVS von Armstrong umfasst zwei Absperrventile in

Nachrichten

Armstrong Website Earns B2B Standard of Excellence Award from Web Marketing Association
[Weitere Informationen](#)

Teilhaberschaft-Profil

Ocean Spray liefert schlüsselfertige Lösung für Prozesstrockner - Partnership Profile
[Weitere Informationen](#)

Gekennzeichnete Produkte

Thermostatische Einzelpunkt-

- **Selbstreinigungswirkung.** Der Edelstahlkolben gleitet ohne Drehung zwischen den beiden Ventildichtungsringen und verhindert, dass Schmutz die Dichtflächen beschädigt.
- **Dichtintegrität.** Flexible Federscheiben sorgen automatisch für Dichtheit, indem sie Druck ausüben, der den oberen und unteren Ventildichtungsring jederzeit komprimiert hält. Die Dichtfläche wird durch Drücken der Dichtungsringe gegen den Kolben und das Ventilgehäuse sichergestellt. Diese Kombination aus **Tellerfedern** und doppelten Ventildichtungsringen schützt gegen Schrumpfung und Dehnung durch Erwärmung und Abkühlung und gewährleistet über Jahre hinweg einen verlässlichen Betrieb.
- **Geschützter Ventilschaft.** Der Ventilschaft und die



How far will your energy take you?

Worldwide

English

Search Site GO

How can we help you today?

Text bigger Text smaller

CONTACT US | SYSTEM ASSESSMENT | REQUEST A QUOTE | FIND A REP | REGISTER | LOG IN | VIEW CART

- > System Solutions
- > Product Solutions
- > Rebates
- > Steam Trapping and Steam Tracing Equipment
 - > View all Steam Trapping and Steam Tracing Equipment products
 - > Steam Traps
 - > Float & Thermostatic
 - > Disc
 - > Inverted Bucket
 - > Trap Valve Station Cast Iron

DID YOU KNOW:
Armstrong has a humidification training center located in Belgium.

Steam Traps
 Trap Valve Station Stainless Steel
 --Select One--

[View all Steam Trapping and Steam Tracing Equipment products](#)

[Competitive Cross-Reference Identification Chart](#)



Stainless Steel Trap Valve Station

The stainless steel version of the remarkable Armstrong Trap Valve Station (TVS) gives you two piston-style isolation valves, a test valve and an integral stainless steel strainer with blowdown valve—all merged in a single, versatile package that takes up only 5 inches! What's more, the unique Armstrong connector makes the TVS compatible with all of these:

News Releases

Armstrong Webinar Will Show Customers How to "Fuel Energy Savings Through Knowledge" [more](#)

Partnership Profiles

Hill Air Force Base Reduces Utility Costs - Partnership Profile [more](#)

rotating between the two valve sealing rings, preventing dirt from damaging the sealing surfaces.

- **Sealing integrity.** Flexible disc springs automatically provide leak tightness by exerting pressure that keeps the upper and lower valve sealing rings compressed at all times. Compression of the sealing rings against the piston and valve body assures sealing tightness. This combination of **disc springs** and dual valve seal rings protects against expansion and contraction due to heating and cooling, assuring dependable operation, even after years of service.
- **Protected valve stem.** The valve stem and sealing surfaces are

Use aggregators

- An **aggregator** (feed aggregator, feed reader, news reader) is a client software or a Web application which aggregates syndicated web content.
- An aggregator can also be used to search terminological information using multiple Web resources.
- Examples:
 - **IntelliWebSearch** (<http://www.wordwise.de/>)
 - **Kim's Little Helper** (<http://www.wordwise.de/>)
 - **Search Bar** (<http://www.think-global.com/tools>)
 - ...

[Download](#)
[Help](#)
[Contact](#)
[Testimonials](#)
[Localization](#)
[Promote](#)
[Workshop](#)
[Users' Group](#)

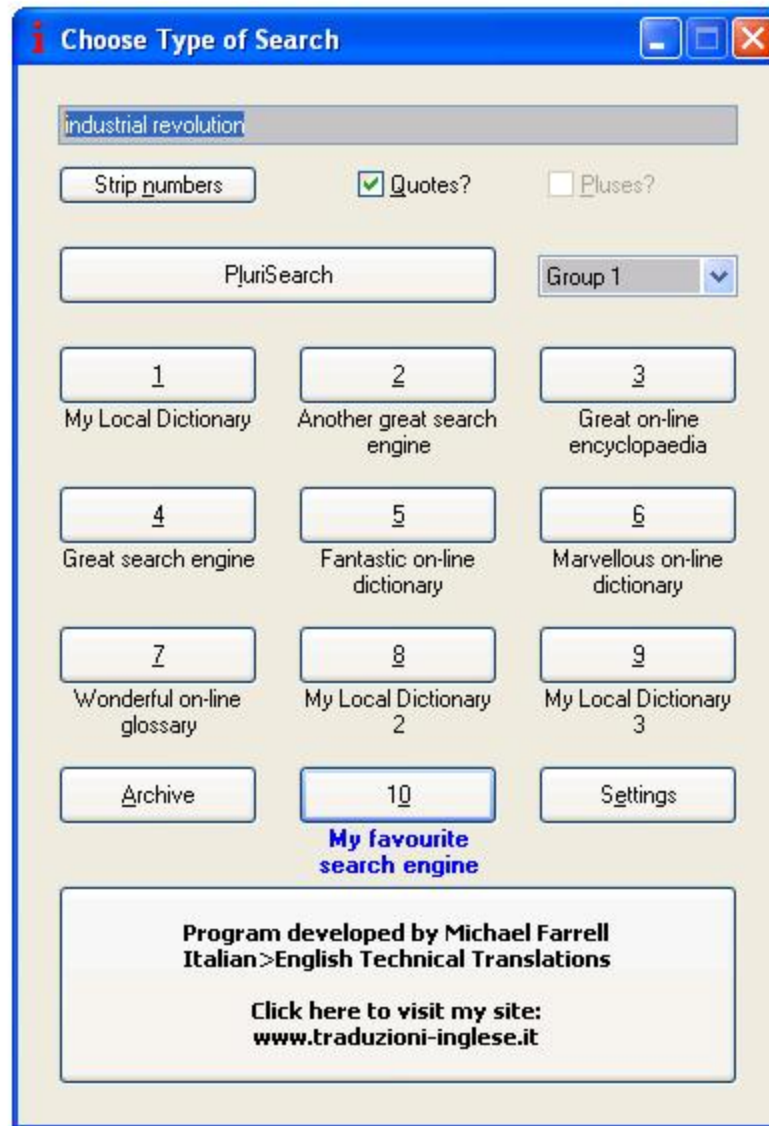
[English](#)
[Català](#)
[Deutsch](#)
[Español](#)
[Français](#)
[Italiano](#)
[Nederlands](#)
[Русский](#)

1. Highlight some text in your favourite Windows application.

One of the most important periods in British history from this point of view was the **industrial revolution**. The changes which occurred were so great that the whole way of going about daily life was profoundly altered.

Then...

2. ... press **CTRL+ALT+B...**



... and the IntelliWebSea
opens.
Edit the search string if n

http://pocket.dict.c...

pocket.dict.cc English / German Online Dictionary

Please type in a word and click 'Go!':

100 Results for "disk spring"

electronic disk
elektronischer Plattenspeicher (RAM-Disk)

disk seek error
Kopf-Positionierungsfehler {m} auf Disk / Platte

spring line
Spring {f}

disk


http://images.google...

Web Images Maps News Shopp

Sign in

Google Moderate Sa

Images Showing: All image sizes



http://www.google.c...

Web Images Maps News Shopp

Sign in

Google Search:

Web Results 1 - 10 of about 16,700,00

[Disc Spring Washers](#) Sponsor
www.AssocSpring.co.uk/Products
Springs, Washers, Die/Gas Springs E
Wire. Low Prices, Fast Delivery

http://www.google.c...

Web Images Maps News Shopp

Sign in

Google Search:

Web

No definitions were found for **disk spring**.

Suggestions:

http://pda.leo.org - ...

Buchen Sie jetzt auf unseren mobilen Premium Por

LEO | Wörterbücher: | Forum

Suchrichtung: <>

[Hinweise](#)

Fertig

http://en.wikipedia.org - Search results - Wikipedia, the free encyclopedia

Help us provide free content to the world by [volunteering today!](#)

special page

Search results

From Wikipedia, the free encyclopedia

You searched for **disk spring** [Index]

No article title matches

There is no page titled "disk spring".

For more information about searching Wikipedia, see [Wikipedia:Searching](#).

navigation

- Main Page
- Contents
- Featured content

Fertig

http://www.google.c...

Web Images Maps News Shopp

Sign in

Google Search:

Web Results 1 - 10 of about 3,700,000

Sponsored Links

[German Language CD](#)
Award Winning **German** Courses

Fertig

Kim's little helper (Help) Wordwise.DE

http://www.wordwise.de/index.htm

http://www.wordwise.de/
K.-D. Schmitz, IIM, FH Köln

pocket.dict.cc English / German Online Dictionary

Please type in a word and click 'Go!'

5 Results for "Tellerfeder"

- spring cup**
Tellerfeder {f}
- plate spring**
Tellerfeder {f}
- dished washer**
Tellerfeder {f}
- Belleville washer**
Tellerfeder {f}
- disc spring**
Tellerfeder {f}

Google

Ergebnisse: [Tellerfeder](#)

Bilder

1 - 5 von Hunderten.



646px-**Tellerfeder**
commons.wikimedia.org

Google

Web Bilder Maps News Shopping E

Suche: Das Deutschland

Web Ergebnisse **1 - 10** von ungefähr **58.900**

[Alcomex Federn](#)
Hersteller alle Sorten Federn, auch...

WÖRTERBUCH DEUTSCH/ENGLISCH

Hier können Sie Wörter von Deutsch auf Englisch einfach den gesuchten Begriff im jeweiligen "Nachschlagen".

Deutsch: Englisch:

Tellerfeder

Tellerfeder

Feder Nomen feminin

Feder

mobileWatch trend analysis 2.0

Werbung

LEO | Wörterbücher: | Forum

Suchrichtung: <->

English

ENGLISCH DEUTSCH

Unmittelbare Treffer



WIKIPEDIA
Die freie Enzyklopädie

Navigation

- Hauptseite
- Über Wikipedia
- Themenportale
- Von A bis Z
- Zufälliger Artikel

Artikel Diskussion [Wikipedia:Artikel](#) [Wikipedia:Wartarbeiten](#)

Feder (Technik)

(Weitergeleitet von [Tellerfeder](#))

Als **Feder** bezeichnet man in der **Technik** Bauteile, die unter Belastung nachgeben



Google

Ergebnisse: [Tellerfeder English](#)

Webseiten

[dict.cc Wörterbuch :: Tellerfeder :: Englisch-Deutsch-Übersetzung](#)
Deutsch-**Englisch**-Übersetzung für **Tellerfeder** im Online-Wörterbuch dict.cc ...
www.dict.cc/deutsch-englisch/Teller...

[dict.cc dictionary :: Tellerfeder :: English-German translation](#) dict.cc

English-German Dictionary:

Wordwise.DE



de > en (Fachgebiet: Alle Fachgebiete, Art der Suche: Alles)

Kim's little helper II ([Help](#)) ([Keyboard shortcuts](#))

Ctrl + or Ctrl - change size of text in some browsers.

Keyboard shortcuts (German keyboard)

Keystroke	Function
Ctrl + Backspace	Delete the entire word to the left

<http://de.wikipedia.org/wiki/Bild:Kulifeder.JPG>

EN **diaphragm spring** LEO Forum ProZ Webtr IATE E-Lex Wped WRef Wsch
 dict.cc w.info odge Logos d.com m-w w.int Abkrz DE Wped Wahrig Wsch
 Def Lex Google DE Bilder Vivisi o-look Answ Acro EN o. DE Synonyms

Search Bar v0.3
 EN > DE (Flip)



diaphragm spring

Search Images Search the Web

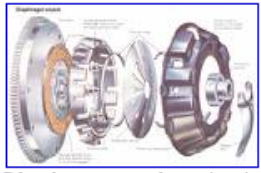
Advanced Image Search Preferences

Moderate SafeSearch is on

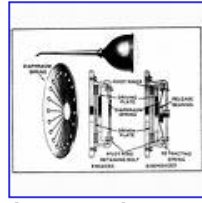
New! Google Image Labeler

Images Showing: All image sizes

Results 1 - 20 of about 78,800 for diaphragm spring. (0.31 seconds)



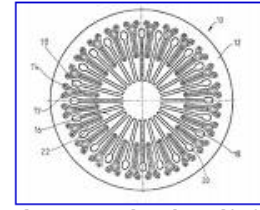
Diaphragm spring clutch: Diaphragm ... 1380 x 894 - 330k - jpg www.motorera.com



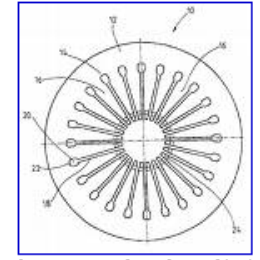
... a diaphragm spring-type pressure ... 300 x 300 - 12k - gif www.procarcare.com



Diaphragm Spring For Clutch 100 x 100 - 3k - jpg buy.ecplaza.net



Diaphragm spring for a friction ... 1698 x 1355 - 775k - jpg www.freepatentsonline.com



Diaphragm spring for a friction ... 1859 x 2012 - 586k - jpg www.freepatentsonline.com



... and a large diaphragm spring in ... 401 x 490 - 30k - gif auto.howstuffworks.com



diaphragm spring for auto clutch ... 250 x 265 - 11k - jpg autospare.win.mofcom.gov.cn



A diaphragm spring clutch is mounted ... 453 x 330 - 23k - jpg www.techlab.org



... the diaphragm spring clutch. 188 x 134 - 10k - jpg www.buypartsby.co.uk



... Steel Plates & Diaphragm Spring 500 x 256 - 28k - jpg www.energyoneclutches.com

Consult portals

- Portals are good access points for all kinds of terminological information; in most cases they are up-to-date and will offer you information and links you have never heard of.
- Portals are offered and maintained by Universities, professional associations, private persons, and (commercial) companies.
- Examples:
 - The Translator's Home Companion
 - ProZ – The Translators Workplace
 - Terminology Forum Vaasa
 - German Terminology Portal (DTP)

[Companion Main](#)

[Translation News](#)

[International News](#)

[Glossaries](#)

[Translation Engines](#)

[Other Resources](#)

[Tools Garage™](#)

[Translation Products](#)

[Find a Translator](#)

[Find a Job](#)

[Organizations](#)

[Translation Agencies](#)

[Education](#)

[Confs/Seminars](#)

[Partners/Contributors](#)



Welcome to **The Translator's Home Companion**, the single most useful source of information for the professional translator and those in need of translation services.

The Translator's Home Companion is intended to serve as a focal point of information about resources available on the Internet and elsewhere for translators, interpreters, and all those interested in the arts and crafts of foreign languages.

Copyright © 1994-2007, Language Automation, Inc. All rights reserved.
Please send comments, requests and submissions to the [Webmaster](#)
Last update: January 23, 2007

Site language

English

Set

Login

Username:

Password:

Login

Secure | Non-secure
Forgot password?

New to ProZ?
Register now »

ProZ.com - Directory of professional translation services translators & translation agencies

Welcome to ProZ.com, the world's leading enabling and sourcing platform for professional translators, interpreters and linguists. ProZ.com's unique online workplace provides tools and a network to collaborate on projects and terms, expand their businesses and more fun. Plus ProZ.com enables companies and organizations to rapidly evaluate and interact with the translators, interpreters and linguists through the site.

Translation jobs for language translators

See more translation jobs for translators

Your pairs All pairs

ProZ.com is the leading site for interpreting and translation jobs. Translation jobs are available through the site's largest **translator directory** and user profile pages, or by public postings and private messages.

5:54am	English to French English to French	Editing easy tourism text	
	Professional translation services #182597 / 50000 words /		Rhyme & Reason
Jul 7	English to Finnish English to Norwegian English to Swedish	URGENT subtitling translation job - FINNISH, NORWEGIAN, SWEDISH	
	Professional translation services #182591 / Microsoft Word /		Technicolor Subtitling
Jul 7	Polish to German	Tłumaczenie dokumentacji przetargowej	
	Professional translation services #182588 / 7729 words /		Doku-Trans
Jul 7	English to Malay	English > Malay	
	Professional translation services #182585 / 600 words /		Global Linguists
Jul 7	German to English	PowerPoint Presentation Translation (Engineering - Logistics)	
	Professional translation services #182579 / 8400 words / Powerpoint /		Zaharicom, Inc.

More open translation and interpreting jobs

Community

- Forums
- Forum search
- Glosspost
- Powwows
- Conferences
- Contests
- Article knowledgebase
- Quick polls
- Exchange
- Translator organizations
- Moderators
- Scope of forums

New at ProZ.com

- ProZ.com Connect! updated
- 3rd translation contest in voting stage
- Half-year report to members

[More news >](#)
[Press releases >](#)

Featured translator



[Elina Andriamanananahasinoro](#)
Committed to customer's satisfaction
Member since **Jul 07**
Eng>Fra
Get Featured.
[Join ProZ.com >](#)

Featured Corporate Member



[OmniLingua Inc](#)
Opportunities (tm)



Everything you need to get you started FOR LESS!



Terminology Forum Vaasa

TERMINOLOGY COLLECTION

❖ Online Dictionaries ❖

[Acronyms](#) [Fun](#) [Slang](#) [Old language and etymology](#) [Terminology Forum](#)

WORD-ONLINE

General Language
Dictionaries

Choose a language

If your browser doesn't support javascript, click [here](#).

- ◊ WORD-ONLINE contains links to general language dictionaries that available free in the WWW or the Gopher.
- ◊ In WORD-ONLINE You will find monolingual dictionaries like [the Webster's](#) or bilingual like [Finnish - English Dictionary](#) or even multilingual dictionaries.
- ◊ NOTE: Bi- or multilingual dictionaries are listed under each language with the exception of the English. You can find e.g. English - French

TERM-ONLINE

Special Language
Glossaries

Choose a field

If your browser doesn't support javascript, click [here](#).

- ◊ TERM-ONLINE contains links to glossaries from different fields, e.g. [computing](#). They are classified primarily according to the field, and secondarily according to the language or languages of the glossary.
- ◊ NOTE: These glossaries are often very highly specialized in a narrow field. If you are looking for everyday words, use WORD-ONLINE.

Vehicles

- ◆ German - English - French - Spanish - Italian: [Vocabulaire de la mâture](#). Extrait du dictionnaire du capitaine Heinrich Paasch, 1908 *From keel to truck = De la quille à l a pomme de mât = Vom Kiel zum Flaggenknopf = De quilla a perilla = Dalla chiglia al pomo dell'arbero*
[ok 14.2.2007 sp]
- ◆ English: [Trucking Terms](#).
[ok 14.2.2007 sp]
- ◆ English: [DICTIONARY OF AUTOMOTIVE TERMS](#).
[ok 14.2.2007 sp]

| [Back to the index of Terminology Collection](#) |

atn@uwasa.fi

© Anita Nuopponen, [Department of Communication studies, University of Vaasa, Finland](#)

Visitor: **1450848** since 5.7.1996

last updated 14.2.2007 sp



German Terminology Portal (DTP)

< de

Home | Project Description | Contact | Feedback

General and Interdisciplinary

- Agriculture and Food
- Arts and Culture
- Computers and Internet
- Economics
- Environment
- Humanities
- Information and Communication
- Law
- Medicine and Pharmacology
- Natural Sciences
- Sports and Leisure
- **Technology and Industry**
- Miscellaneous

- Building Materials, Products <
- Building Industry <
- Chemical Industry <
- Electrical Engineering <
- Energy Engineering <
- other Industrial Branches <
- Mechanical Engineering <
- Mining <
- Printing and Typography <
- Process Engineering <
- Technical Optics <
- Technology in General <
- Telecommunications and
- Communication Technology <
- Textiles and Clothing Industry <
- Transportation & Travel <**
- other <

- What is Terminology?
- Literature and Publications
- **Terminology Collections**
- Education at Universities
- Events
- Tools
- Terminology Standardisation
- Organisations
- Projects
- Webterm
- Faculty 03

German Terminology Portal (DTP)



Deutsches Terminologie-Portal

[< english version](#)

[Home](#) | [Projektbeschreibung](#) | [Kontakt](#) | [Feedback](#) | [Impressum](#)

Terminologiesammlung

Transport und Verkehr: einsprachig Deutsch

[> mehrsprachig](#)

Glossar-Name	Autor/ Verantwortlicher	Beschreibung	Anzahl der Einträge	Stand
Audi Lexikon	Audi AG	alphabetisch, Definitionen	162	k. A.
Autolexikon	Quartal Flifle AG	alphabetisch, Definitionen mit Querverweisen	~500	k. A.
Autolexikon	einfach-autos.de	alphabetisch, Definitionen	2500	k. A.
Deutsches Fachwörterbuch zur Antriebstechnik	Systec GmbH	alphabetisch, Definitionen	k. A.	2003
Kfz-Glossar	kfz.de	alphabetisch, Definitionen	k. A.	k. A.

- Was ist Terminologie?
- Literatur, Publikationen
- Terminologiebestände
- Ausbildung an Hochschulen
- Veranstaltungskalender
- Werkzeuge
- Terminologienormung
- Organisationen
- Projekte
- Webterm
- Fakultät 03

DTP: Audi-Lexikon

Audi Lexikon



Katalysator

Im allgemeinen Sprachgebrauch wird mit „Kat“ das komplette System zur katalytischen Abgasreinigung in Kraftfahrzeugen bezeichnet. Es enthält einen wirksamen chemischen Katalysatorstoff (meist Edelmetalle wie Platin und Rhodium), keramisches oder metallisches Trägermaterial, Gehäuse und je nach Bauart verschiedene Regeleinrichtungen zur Prozesssteuerung. Je nach Bauart oxidiert der Katalysator Kohlenmonoxid zu Kohlendioxid, Kohlenwasserstoffe zu Kohlendioxid und Wasser und/oder reduziert Stickoxide zu Stickstoff- und Sauerstoffgas. Wirksame Katalysatoren vermindern die Schadstoffe im Abgas um bis zu 90 Prozent. In Automobilen kommen Dreiwege-Katalysator (Ottomotoren) und Oxydations-Katalysatoren (Dieselmotoren) zum Einsatz – je nach Motor bis zu zwei Haupt- und vier Vor-Katalysatoren.

- ▶ zurück
- ▶ Gesamtindex

Motor & Antrieb

- Abgasnormen
- Abgasreinigungs-Anlage
- Abgasrückführung
- Dreiwege-Katalysator
- Oxydations-Katalysator
- Abgasturbolader
- Automatikgetriebe, 4-stufig
- Batterie-
- Energiemanagement
- Biodiesel
- Common Rail System
- Dieselpartikelfilter
- Differenzial
- Doppelkupplungsgetriebe
- S tronic
- Dynamisches
- Regelprogramm (DRP)
- E-Gas
- Frontantrieb
- FSI®
- Fünfventil-Technik
- Ladeluftkühlung
- Mittendifferenzial
- Mittendifferenzial

- Startseite
- Modelle
- Kaufberatung
- Gebrauchtwagen
- Finanzdienste
- Service
- Zubehör
- Shop
- Erlebniswelt
- Unternehmen

Suche

Erweiterte Suche
Stellenangebote

- LogIn
- Konfigurator**
- Lexikon**
- Händler**
- Kontakt
- Audi tv

DTP: Audi Glossary

Audi Glossary



Catalytic converter

The "cat" generally refers to the car's complete exhaust emission control system. The catalytic converter contains an effective catalyst (usually precious metal like platinum or rhodium) on a ceramic or metallic base, a housing and depending on the design various controls to regulate the process. Depending on the design, the catalytic converter oxidises carbon monoxide to carbon dioxide and hydrocarbons to carbon dioxide and water and/or reduces oxides of nitrogen to nitrogen and oxygen gas. Efficient catalytic converters reduce the level of pollutants in the exhaust by as much as 90 percent. Cars with spark-ignition engines use three-way catalytic converter, those with diesel engines have oxidising catalytic converter. Depending on the type of engine there may be either one or two main converters and up to four pre-converters.

- ▶ [back to previous page](#)
- ▶ [Main index](#)

Related Links

No related links are available for this topic.

Engine & Driveline

[Automatic transmission, 4-speed](#)
[Automatic transmission tiptronic, 5-speed](#)
[Automatically-controlled manual transmission / motorsport](#)
[Battery energy management](#)
[biturbo](#)
[CAN-Bus](#)
[Camshaft adjustment](#)

- Home
- Models
- Audi brand
- Experience
- Company

Sitesearch

▶ [Full text search](#)

- [Glossary](#)
- [Worldwide](#)
- [Audi...](#)

German Terminology Portal (DTP)



Deutsches Terminologie-Portal

[← english version](#)

[Home](#) | [Projektbeschreibung](#) | [Kontakt](#) | [Feedback](#) | [Impressum](#)

[Glossar der
Systemtechnik des
Schienenverkehrs](#)

Prof. Dr. Ing. Jörn Pacht de-en

Querverweisen,
alphabetisch, Extras:
englische Version;
gekürzte Fassung im >500 2001
Lehrbuch; auch als
EPOC Datenbank
verfügbar (Download
230 K)

[Kraftfahrzeug
Wörterbuch und
Lexikon](#)

kfz-tech.de de-en

alphabetisch, teilweise
mit Definitionen und
bebildert, beide 11846 2007
Sprachrichtungen
möglich

[PKW-Außenbeleuchtung](#) Astrid Reufel

de-en

Diplomarbeit über die
Aussenbeleuchtung bei
PKW; alphabetisch
geordnet, mit sehr
ausführlichen 165 1999
Definitionen und
Quellen und
Suchmodus. (Nur über
Windows Explorer)

- Was ist Terminologie?
- Literatur, Publikationen
- Terminologiebestände
- Ausbildung an Hochschulen
- Veranstaltungskalender
- Werkzeuge
- Terminologienormung
- Organisationen
- Projekte
- Webterm
- Fakultät 03



11846 Fachbegriffe

A [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Z](#)

Suche

A-Säule - A-pillar
ab Werk - ex works
ab- und zunehmende Bewegung - surging
ab-/ausschalten - turn off
ab-/ergeben - yield
ab-/verzweigen - branch
ab-/wegziehen - pull off
abändern (teilweise) - modify
abändern - alter, change
Abänderung - change, modification
abbauen - exploit, remove
abbeizen - strip
Abbeizmittel - paint, stripper
abbiegen (Kreuzung) - turn off
Abbiegespur - filter lane
Abbild - image
abbilden - picture
Abbildung - figure, pattern, picture
(Kabel) abbinden - lace
abblasen - blow off
abblättern - chip off, flake, peel off
abblendbar (-er Rückspiegel) - anti-dazzle (rear mirror)
Abblendhorizontales Innen spiegeln - dipping rear view mirror



- Deutsch-Englisch
- Englisch-Deutsch
- Engl. Verzeichnis
- Engl. Tests

- Geschichte
- Kraftfahrzeug
- Kfz-Firmen
- Kfz-Entwickler
- Forscher
- Elektrotechnik
- Informatik

- Benzinmotor
- Benzineinspritzung
- Benzin
- Zündung
- Motronic
- Steuern Regeln

- Radwechsel 1
- Radwechsel 2
- Formelsammlung
- Prüfung - Test
- Reisebericht Afrika 1987

TARIFCHECK 24
DIE VERSICHERUNGSVERGLEICHER



Jetzt kostenlos
KFZ Versicherung
vergleichen...

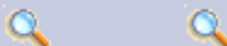
Jetzt Vergleichen.

Neu



Smart
Toyota

VW

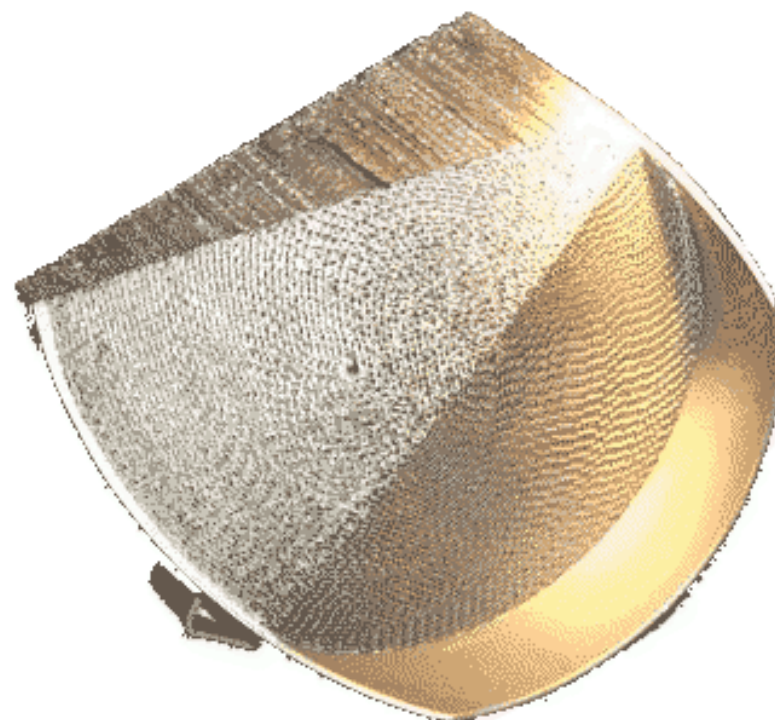
dejong-motoren.de
Europas Teile-Profi

- Abgasanlage 1
- Abgasanlage 2
- Lambdasonde 1
- Lambdasonde 2
- Lambdasonde 3
- Lambdasonde 4
- Lambdasonde 5
- Abgasuntersuchung 1
- Abgasuntersuchung 2



Katalysator

Catalytic Converter



Aufgabe

Der Katalysator soll als 3-Wege-Kat beim Benzinmotor (Bild) gleichzeitig Stickoxide (NO_x) reduzieren und Kohlenwasserstoffe (HC) und Kohlenmonoxid (CO) oxidieren. Als Oxidationskatalysator beim Dieselmotor reduziert er die Kohlenwasserstoff-Anteile an den Russpartikeln mit Hilfe des Luftsauerstoffs im Dieselabgas.

Funktion

- Radwechsel 1
- Radwechsel 2
- Formelsammlung
- Prüfung - Test
- Reisebericht Afrika 1987

TARIFCHECK 24
DIE VERSICHERUNGSVERGLEICHER


...und bis
30.11.
wechseln!

Jetzt Vergleichen.

Neu



Technisches Wörterbuch
für die Kfz-Technik

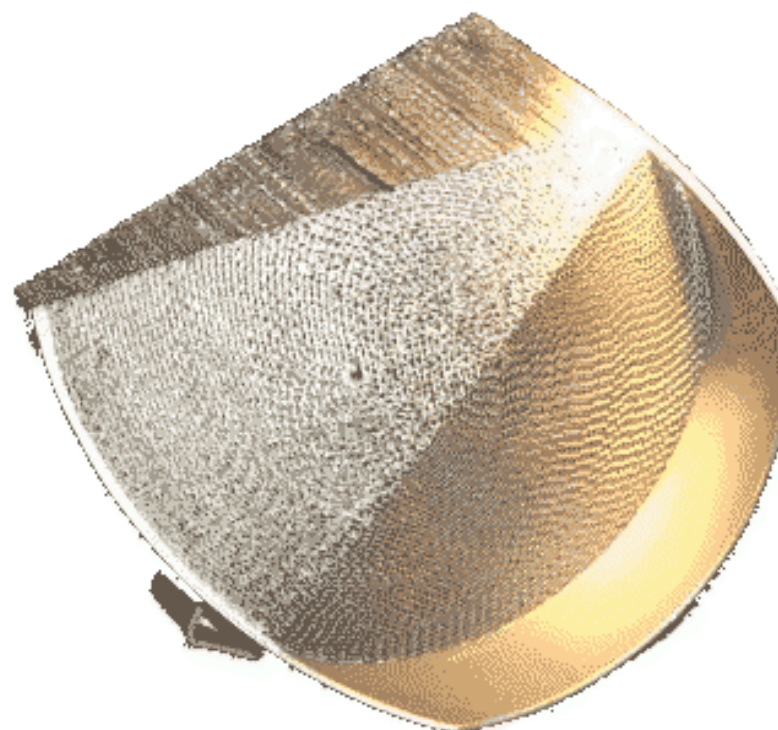
Englisch - Deutsch





- Exhaust System 1
- Exhaust System 2
- Lambda Sensor 1
- Lambda Sensor 2
- Lambda Sensor 3
- Lambda Sensor 4
- Lambda Sensor 5
- Emission Test 1

Catalytic Converter



Function

At the same time the three-way catalyst should reduce the nitrogen oxides (NO_x) of the petrol engine (see picture) and oxidize hydrocarbons (HC) and Carbon monoxides (CO). For the Diesel fuel, the oxidation catalyst reduces the hydrocarbon portions of the soot particles with the help of the atmospheric oxygen in the Diesel exhaust gas.

- Radwechsel 1
- Radwechsel 2
- Formelsammlung
- Prüfung - Test
- Reisebericht Afrika 1987

TARIFCHECK 24
DIE VERSICHERUNGSVERGLEICHER



Sparen Sie bis zu

65%

bares Geld!

Jetzt Vergleichen.

Neu



Technisches Wörterbuch für die Kfz-Technik

Englisch - Deutsch



YourDictionary.com



▶ About ▶ Contact ▶ Register ▶ Store

The Dictionaries: ◊ Language ◊ Multilingual ◊ 'Nyms & such ◊ Translation ◊ Specialty ◊ Home Grammars | Language ID | Research | Library | Word Games | Endangered Languages | Today's Word | More

SEARCH YDC

QUICK * LOOKUP (English)

YDC FOCUS

◊ Dictionaries

Go directly to... ▼

◊ Courses

Go directly to... ▼

◊ Glossaries

50 more ... ▼

Go directly to

- Business
- Computing
- Cooking
- Crafts
- Finance
- Genealogy
- Humor
- Law
- Medicine
- Sports
- 50 more ...

◊ SPREAD THE WORD!

Share us with a friend.

Dictionary - Thesaurus Lookup

SEARCH FOR A WORD OR PHRASE

• [Browse: A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z](#)

• [Add our dictionary to your browser](#)

Welcome to YourDictionary

YourDictionary is a free online English dictionary and much more. The free dictionary search gives you definitions, thesaurus entries, spelling, pronunciation, and etymology results for your word. Alternately, you can browse the dictionary alphabetically or by related terms to find meanings and synonyms. In addition, YourDictionary provides resources to help you find the best dictionary and translation sites for French, Spanish, Italian, German and hundreds of other languages.

Need a specialized dictionary, thesaurus or glossary? YourDictionary can help you find the best customized resources including medical and pharmaceutical dictionaries, computer and science glossaries and a wide collection of industry specific terms. These extensive references are useful for students trying to further their education and learn the vocabulary of a field of study as well as for seasoned professionals.

Other useful resources in the dictionary include converters, free translation links, and



YourDictionary.com

Accounting	Advertising	Agriculture	Anthropology	Archeology	Architecture	Art
Astronomy	Automobiles	Aviation	Beauty	Beer	Beverages	Biography
Biology	Botany	Business	Carpentry	•Ceramics	Chemistry	Children
Chocolate	Clothing	Coffee	Collecting	Computing	Construction	Cooking
Crafts	Criminology	Crosswords	Dance	Dentistry	Dialects	Dinosaurs
e-Commerce	Economics	Education	Elections	Electronics	Energy	Engineering
Entomology	Environment	Etymology	Film	Finance	Fish	Food Industry
Forestry	Furniture	Gambling	Games	Genealogy	Geography	Geology
Golf	Grammar	History	Horology	Humor	Hunting	Idioms
Insurance	Internet	Investment	Jewelry	Labor Relations	Law	Leather
Library	Linguistics	Liquor	Literature	Magic	Marketing	Mathematics
Measures	Media	Medical	Metallurgy	Meteorology	Military	Mining
Multimedia	Music	Mythology	Names	Nationalism	•Net	
Paleontology	•Paper-making	Pharmacy	Philosophy	Photography	Phys	
Pools & Spas	Printing	Professions	Psychology	Publishing	Quot	
Real Estate	Recreation	Religion	Retailing	Rhetoric	Robo	
Sailing	Science	Security	Shakespeare	Shipping	Slan	
Space	Sports	Statistics	Telecom	Terrorism	Texti	
Tools	Trade	Transportation	Travel	Weather	Wate	

Automobile Dictionaries

- [Audi Glossary - Vorsprung durch Technik](#)
- [Dictionary of Automotive Terms \(8700+ terms\)](#)
- [Automotive Terms Glossary](#)
- [Illustrated Automotive Dictionary](#)
- [Encyclopedic Automotive Dictionary](#)
- [Glossary of Automotive Terms and Abbreviations](#)
- [Land Rover Glossary](#)
- [Subaru Automotive Glossary](#)
- [English - Spanish Automotive Terms](#)
- [Truck Glossary](#)
- [Truck Industry Terminology](#)

“Intelligent” Search

- Direct access by URL

Example:

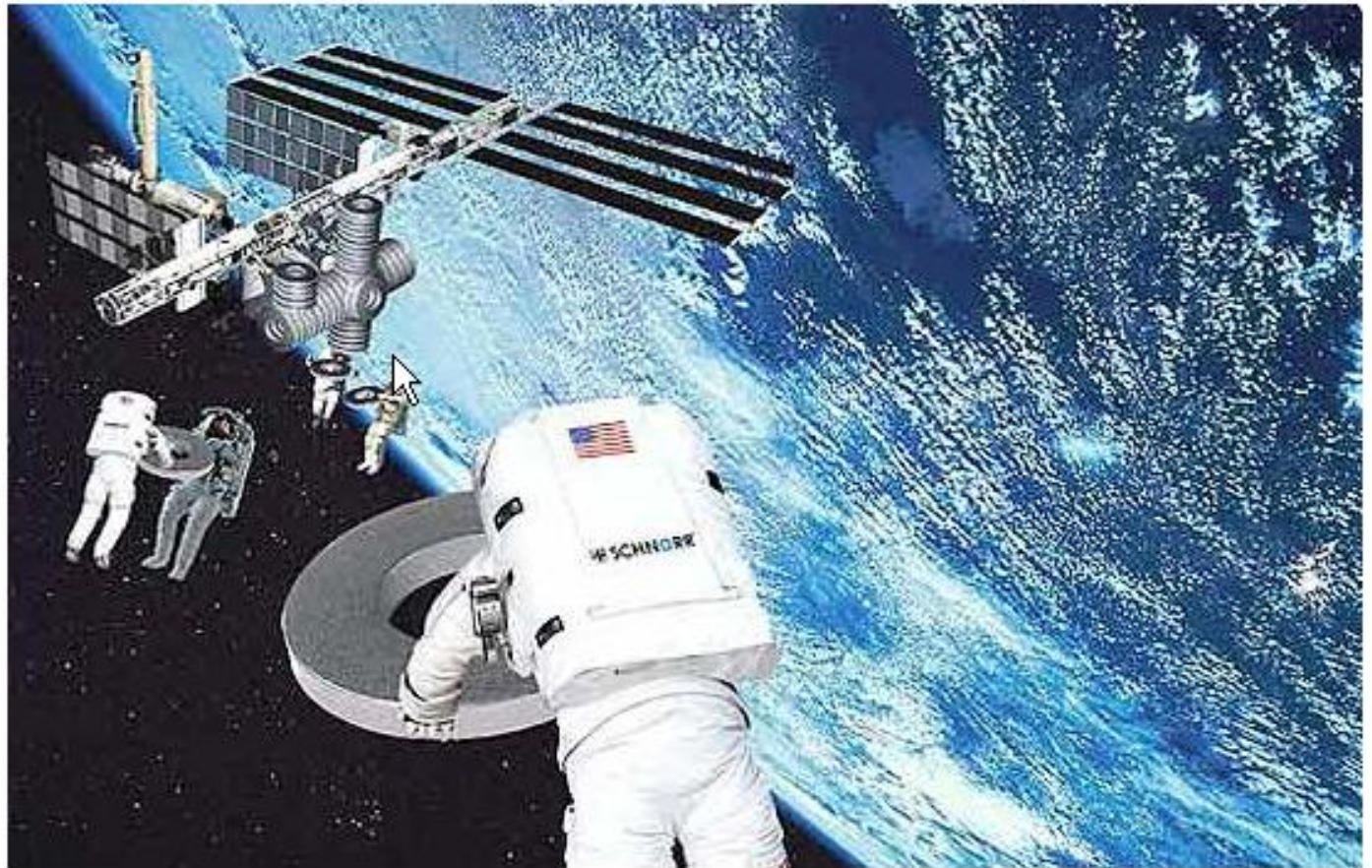
- I'm interested in information about "Tellerfedern" or "Schwungrädern"
- I know that "Schnorr" is a German company producing such a stuff
- I search directly by entering the URL:
www.schnorr.de or www.schnorr.com
- The company offers web pages in several languages
- If I see something like „german“ or „de“ within the URL, try the same URL with „english“ or „en“

Chrom VI-freie
Beschichtungen

SCHNORR – Die Welt der Tellerfedern



**Die Funktionsweise
der Tellerfeder**
(animierte Darstellung)



- ◆ Das SCHNORR[®]
Tellerfedern-Lieferprogramm

Tellerfedern

- ◆ Tellerfedern
- ◆ Werkstofftabelle
- ◆ Herstellung

Tellerfeder „K“

- ◆ Tellerfeder „K“

Schraubensicherungen

- ◆ Sicherungsscheiben „S“, „VS“ und „UV“
- ◆ Hochspannungs-Sicherungsscheiben „HS“
- ◆ Spannscheiben

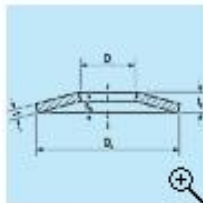
Sonderprogramm

- ◆ Sonderfedern

SCHNORR[®]-Tellerfedern



[weiter >](#)



Unter einer Tellerfeder versteht man eine kegelige Ringschale, die in Achsrichtung belastbar ist und sowohl ruhend als auch schwingend beansprucht werden kann.

Besonderes Merkmal:

„Größte Kraft auf kleinstem Raum“

Ausführung nach DIN 2093 und Werksnorm. Mit allen für Tellerfedern geeigneten nicht galvanischen Oberflächenausführungen sowie in Sonderabmessungen und aus Sonderwerkstoffen lt. unserer [Werkstofftabelle](#)

- ◆ The SCHNORR® disc spring sales range

Disc springs

- ◆ Disc springs
- ◆ Dimension table
- ◆ Production

Disc springs "K"

- ◆ Disc springs "K"

Washers

- ◆ Safety Washers "S", "VS" and "UV"
- ◆ Safety Washers "HS"
- ◆ Load Washers

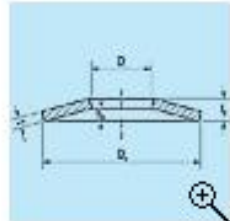
Special programme

- ◆ Custom-made springs

SCHNORR® Disc Springs

< back

forward >



A disc spring is a conical shell which can be loaded along its axis either statically or dynamically.

Particular feature:

"Highest load in the smallest space"

Manufacture acc. to DIN 2093 and to works standard. Using all suitable non-galvanic surface treatments as well as in custom-sizes and from special materials (see our Materials overview list).



SCHAEFFLER GRUPPE

[English](#) | [Home](#) | [Kontakt](#) | [Sitemap](#) | [Impressum](#) | [Datenschutz](#) | [Haftungsausschluss](#)



[Unternehmen](#)

[Regionen](#)

Produkte

[Kupplungssysteme](#)

[Getriebekomponenten](#)

■ **Torsionsdämpfer**

[Ausgleichswellen-Dämpfer](#)

[Kurbelwellen-Dämpfer](#)

[Produkte](#) ↗

Torsionsdämpfer

Bekannt ist die LuK auch für ihr großes Know-how im Bereich der Dämpfer im Antriebsstrang. Wegweisende Entwicklungen wie das Zweimassenschwungrad haben dabei ebenso wie in Kupplungsscheiben integrierte Torsionsdämpfer dazu beigetragen, dass Fahrkomfort für die komfortgewöhnten Autofahrer von heute garantiert werden kann. Das breite Wissen um die Vibrationsdämpfung hat dazu geführt, dass sich seit 2003 auch Dämpfer für den Motorenbereich im Lieferprogramm der LuK befinden: So bietet das Unternehmen in die Kurbelwelle integrierte Dämpfer oder Dämpfer für die Ausgleichswelle.

SCHAEFFLER GROUP

[Deutsch](#) | [Home](#) | [Contact](#) | [Sitemap](#) | [Imprint](#) | [Privacy](#) | [Disclaimer](#)



[Company](#)

[Regions](#)

Products

[Clutch systems](#)

[Components for
Transmissions](#)

■ **Dampers**

[Balanceshaft Damper](#)

[Products](#) ↩

Dampers

LuK is also recognised for its expert knowledge of dampers in the powertrain. Future-facing developments, such as the dual mass flywheel and the torsion damper integrated into the friction discs have also contributed to guaranteeing driving comfort for today's exacting driver. Extensive knowledge of vibration damping has resulted in engine dampers being part of LuK's product range since 2003. LuK offers dampers integrated into the crankshaft or dampers for the compensation shaft.

How to use the information found

- Copy and paste text chunks (if possible)
- Save graphics as files (format!)
- Download a whole file with a full entry or a list of terms (html, pdf, ...)

- Copy text chunks into the place where you need it (into the text and/or into the field of the termbase)
pay attention to hidden characters !

- Whole files have to be converted into termbase input format !

How to use the information found

- Document the source of the information you copied by storing URL plus date
- If you maintain bibliographical entries (in your termbase), information about title, owner and quality of the web page will be helpful
- Store URL in your list of favorites or bookmarks
- Consider copyright issues if you plan to share the information you found !

Evaluate quality of web information

- Decide whether the information you found is useful, reliable, and appropriate for your purposes
 - How current is the information?
 - Who is the audience?
 - What is the purpose of the information?
- Assess the veracity of information from other sources
- Web sites may not have been translated by professionals !
- Verify terms from other sources

Evaluate quality of web information

- General principles for judging the quality of terminological resources should be applied !
- "trustworthiness" of the owner (URL may help)
- bad linguistic quality (grammar, style, usage)
- unprofessionally designed web pages
- (badly) translated web pages
- "One guys" sites
- obvious political, ideological, religious, scientific, cultural, institutional biases or controversial views
- **VERIFY, VERIFY, VERIFY !**

Problems

- Find and locate the information (invisible Web)
- Evaluate the quality of the information
- Checking and verification of the data
 - Information can be changed
 - Information can be deleted
 - Information can be moved
- Accessibility of the information
- Costs (for the net access, for the data, for the time spent)
- Copyright issues

Conclusion

- The Internet is a huge, easily accessible source of information for terminology mining
- For primary as well as for secondary information
- Volume and quality of (freely accessible) information is improving every day
- Accurate methods and knowledge saves time and money
- Continuous updating necessary !

URLs

- **Search Engine Watch:** <http://www.searchenginewatch.com>
- **Yahoo:** <http://www.yahoo.com> oder
- **Google:** <http://www.google.com>
- **Vivissimo:** <http://www.vivissimo.com>
- **Medical World Search:** <http://www.mwsearch.com>
- **Wikipedia** <http://www.wikipedia.org>
- **Cordis (EU):** <http://www.cordis.lu>
- **IATE (EU):** <http://iate.europa.eu>
- **FH Köln - DTP:** <http://www.termportal.de>
- **FH Köln - WebTerm:** <http://www.iim.fh-koeln.de/webterm>
- **Uni Vaasa:** <http://www.uwasa.fi/comm/termino>
- **Your Dictionary:** <http://www.yourdictionary.com>
- **One Look:** <http://www.onelook.com/>
- **Collection Dietz:** <http://www.jump.net/~fdietz/glossary.htm>
- **Leo:** <http://www.leo.org>

Bibliography

- *501 Web Site Secrets* by Michael Miller
- *Google: The Missing Manual* by Sarah Milstein & Rael Dornfest
- *Google and Other Search Engines* by Diane Poremsky
- *The Information Searcher's Guide to Searching and Researching on the Internet + W3* by Ernest Ackermann & Karen Hartman
- *Learn Google* by Michael Busby
- *The Search* by John Battelle
- "A Couple Comments on Google" by Gary Price (<http://www.pandia.com/post/020-2.html>)
- *Searching and Researching on the Internet* by Anne M. Chémali and Jill R. Sommer (<http://www.ohiotranslators.org/research.htm>)

**Thank you
for your attention**

Prof. Dr. Klaus-Dirk Schmitz

Fachhochschule Köln
Fakultät 03 - ITMK/IIM

Mainzer Str. 5

50678 Köln

klaus.schmitz@fh-koeln.de